



**Paris Asian
Art Fair**

18-22 Oct. 2017
9 av. Hoche, 8^e



DESIGN, INCLUDING CONTEMPORARY ASIAN DESIGN

亚洲当代设计拍卖

London, King Street, 18 October 2017

伦敦国王街 8 号, 2017 年 10 月 18 日

VIEWING 预览

13-17 October · 8 King Street, London SW1Y 6QT

10 月 13 至 17 日 · 伦敦国王街 8 号

CONTACT 查询

Geraldine Lenain 劳拉

glenain@christies.com | +33 1 40767252

SHANG XIA

'DA TIAN DI' (SKY AND EARTH), A CONSOLE TABLE, 2017

egg-shell lacquer, mahogany

33.3/4 in. (85.5 cm.) high; 58.1/4 in. (148 cm.) wide; 19 in. (48 cm.) deep

£18,000 – 22,000

CNY150,000 – 200,000

US\$22,000 – 28,000

CHRISTIE'S 佳士得

6	Foreword Préface	62	New Galerie
9	General Information Informations générales	64	Galerie NOEJ
10	313 Art Project	66	ON/gallery
12	A Thousand Plateaus Art Space	70	Pierre-Yves Caër Gallery
16	A3 Special Project "Breathing Patterns" Solo Show of Marina Cruz	72	Primo Marella Gallery & Primae Noctis Gallery
18	AIKE DELLARCO	74	Richard Koh Fine Art
20	Art'LOFT/Lee-Bauwens-Gallery	78	Galerie RX Special Project / Korean Platform Solo show of Bae Bien-U
22	BANK Special Project "Mr Zheng" by Polit-Sheer-Form Office (PSFO)	80	Galerie Sator
26	Gallery Baton	82	SinArts Gallery
28	Busan Biennale Special Project / Korean Platform "an/other avant-garde performance" curated by the Busan Biennale curatorial team	84	Gallery Soso
32	Chi-Wen Gallery	88	GALLERY SU:
34	CHOI&LAGER Gallery	90	Tang Contemporary Art
36	Fabien Fryns Fine Art	92	The Columns Gallery
38	ifa gallery	94	The Drawing Room
40	J: Gallery	98	Vanguard Gallery
42	KAMS Korean Arts Management Service Special Project / Korean Platform "Non-Sense Music" curated by Joanne Kim	100	Yavuz Gallery
46	Kukje Gallery Special Project / Korean Platform "Mona Lisa and the others from the North" solo show by Kyungah Ham	104	ZETO ART Special Project "Migration"
50	Galerie Liusa Wang Special Project "Till Then / Jusqu'à" performance by Zhao Duan Wang gallery	106	Zhan Zhou Art Center Special Project "SHIFT"
54	Magda Danysz Gallery	108	Partners Partenaires
58	Galerie Maria Lund	109	Index Index
60	Studio MVW&Christie's Special Project BlooMing	110	Acknowledgements Remerciements

We look forward to welcoming you for the third edition of ASIA NOW, the first "boutique art Fair" in Europe dedicated to contemporary Asian art. This year, we continue to discover artworks from established and emerging artists from many countries including China, Korea or Japan. From 18 to 22 October 2017, ASIA NOW opens its doors with thirty-three galleries recognized internationally as among the most influential in their support and contribution to the recognition of artists from Asia. The fair continues to showcase the value of artists from a group of more than fourteen countries and to present the new perspectives and issues of contemporary Asian art and its market. By reaffirming its desire to decipher these scenes, to understand their stakes and developments, the fair preserves the spirit of an event on a human scale, to facilitate encounters and discussions, to preserve the passion, and to resist the pressures of globalization and standardization. To remain selective while revealing the diversity of practices, to show the unexpected, the non-consensual, to surprise, to inspire, to question, at the risk of "disorienting" since it is a matter of encouraging the loss of landmarks in a voluntary disorientation, this is the aim of ASIA NOW.

As an ideal platform for dialogue and exchanges, ASIA NOW is taking a closer look at the South Korean art scene this year, with a special programme. In collaboration with the curatorial team of the Busan Biennale and the Korean Arts Management Service, four major figures of video artists and twelve galleries will be presenting the work of Korean historical artists from the avant-garde era and from the youngest of the new generation. According to the Biennale team: "ASIA NOW represents one of the best platforms to introduce what is the Busan Biennale, its past history, and its aspirations for the future". The Korean platform offers, through a selection of emblematic works, a promising vision of this movement and the new directions of the contemporary art scene in South Korea.

Through real fieldwork and thanks to the support of our local curatorial team at each stage of this process, ASIA NOW reiterates its determination to understand the Asian artistic scenes by expanding its programme through new projects, conversations, and performances. ASIA NOW will present this year a selection of screenings followed by discussions with artists and collectors. Uli Sigg, one of the greatest collectors of Asian contemporary art, chose ASIA NOW to premiere the documentary *The Chinese Lives of Uli Sigg*, that was dedicated to him and directed

by Michael Schindhelm. Christie's and ASIA NOW continue their dialogue on contemporary Chinese design after their first collaboration in 2016, unveiling a new project by Studio MVW. ASIA NOW is looking forward to a new collaboration with the Zhan Zhou Art Center, a partner in our Conversation Platform, which explores new artistic practices through SHIFT, a duo exhibition by Kang Lei and Du Haijun.

ASIA NOW, Paris Asian Art Fair, would not have been possible without the support and trust of the galleries, including those that have been with us since the beginning and those that joined for the first time for this third edition; or without the support of the artists, the collectors, our partners, the medias and the entire ASIA NOW team. Thanks to the commitment of all, we can tell the story of the vitality, the audacity, and the diversity of the contemporary scenes across Asia.

Nous nous réjouissons de vous accueillir pour la troisième édition d'ASIA NOW, première "boutique art fair" en Europe dédiée à l'art contemporain asiatique. Cette année encore, nous poursuivons la découverte d'œuvres d'artistes confirmés ou émergents, originaires de plusieurs pays d'Asie dont la Chine, la Corée et le Japon.

Du 18 au 22 octobre 2017, ASIA NOW ouvre ses portes à trente-trois galeries connues pour être parmi les plus actives dans leur soutien et leur contribution au rayonnement international des artistes asiatiques. Elle affiche à nouveau sa volonté de mettre en évidence le talent d'artistes venus de quatorze pays, de présenter les nouvelles perspectives et les enjeux de l'art contemporain asiatique et de son marché. Elle tient à garder intact l'esprit d'une foire à taille humaine, afin de susciter rencontres et discussions, de conserver la passion initiale et de résister aux éventuelles pressions de la mondialisation et de la standardisation. Affirmer son exigence tout en faisant découvrir la diversité des pratiques, montrer l'inattendu, le non consensuel, surprendre, inspirer, questionner, au risque de "désorienter" puisqu'il s'agit d'encourager la perte de repères dans un dépaysement volontaire, tel est le but affiché par ASIA NOW.

Plateforme idéale de dialogues et d'échanges, ASIA NOW aborde cette année la scène artistique coréenne, à travers une programmation spéciale. Elle propose, en collaboration avec l'équipe curatoriale de la Biennale de Busan et du Korean Arts Management Service, quatre figures majeures d'artistes vidéo et douze projets de galeries présentant le travail d'artistes

coréens historiques dont certains issus de l'avant-garde, ainsi que des plus jeunes appartenant à la nouvelle génération post-Internet. Selon l'équipe de la Biennale: «ASIA NOW représente l'une des meilleures plateformes pour introduire ce qu'est la Biennale de Busan, son parcours passé mais aussi ses aspirations pour le futur.» Cette plateforme coréenne offre en effet, à travers un choix d'œuvres emblématiques, une vision prometteuse de cette mouvance et des nouvelles orientations de la scène artistique contemporaine en Corée du Sud.

Par un véritable travail d'exploration sur le terrain et grâce au soutien de son équipe locale de curateurs, ASIA NOW veut décrypter ces scènes en élargissant sa programmation à travers de nouveaux projets, des conversations et performances. Elle organise cette année une réflexion autour d'une série de projections suivie de discussions avec les artistes et les collectionneurs. Considéré comme l'un des plus grands collectionneurs d'art contemporain asiatique, Uli Sigg choisit ASIA NOW pour présenter, en avant-première en France, le documentaire *Les Vies chinoises d'Uli Sigg* que lui a consacré le réalisateur Michael Schindhelm. Forte d'une première collaboration initiée en 2016, ASIA NOW poursuit avec Christie's le dialogue autour du design contemporain chinois en dévoilant un projet inédit de Studio MVW. ASIA NOW se réjouit également de nouer de nouvelles collaborations avec notamment le Centre d'Art Zhan Zhou, partenaire de la conversation plateforme, qui explore les nouvelles pratiques artistiques de Kang Lei et Du Haijun à travers l'exposition duo *SHIFT*.

ASIA NOW, Paris Asian Art Fair, n'aurait pas pu voir le jour sans l'adhésion et la confiance des galeries, celles qui lui sont fidèles depuis le début et celles qui rejoignent cette année la troisième édition, sans l'appui des artistes, des collectionneurs, de nos partenaires, des médias, ainsi que de toute l'équipe ASIA NOW. C'est grâce à l'engagement de tous que cette nouvelle édition peut, cette année encore, rendre compte de la vitalité, de l'audace et de la diversité des scènes contemporaines en Asie.

Opening Hours Horaires
- Tuesday 17 October
Mardi 17 octobre
Opening by invitation only: 6pm-9pm
Vernissage - sur invitation uniquement : 18h-21h
- Wednesday 18 October: noon-8pm
Mercredi 18 octobre 2017 : 12h-20h
- Thursday 19 October: 11am-8pm
Jeudi 19 octobre 2017 : 11h-20h
- Friday 20 October: 11am-8pm
Vendredi 20 octobre 2017 : 11h-20h
- Saturday 21 October: 11am-8pm
Samedi 21 octobre : 2017 : 11h-20h
- Sunday 22 October: 11am-5pm
Dimanche 22 octobre : 11h-17h

Founder and President Président fondateur
Claude Fain

Co-founder and Director of ASIA NOW
Cofondatrice et directrice de ASIA NOW
Alexandra Fain

Associate and Head of Strategic Partners
Associée et directrice associée des partenaires stratégiques : Hélène Molinari

Ambassador Ambassadrice
Karen Levy

Exhibitors Relations Relations exposants
Qing Ding

Head VIP Consultant
Head Consultant VIP
Valentine Meyer

VIP Relations Assistant
Assistante relations VIP: Qian Wang

Last entrance into the fair half an hour before the closure time.

Admission Fees Frais d'entrée
(All day unlimited entry to ASIANOW)
Full-fare Plein tarif : 15€
Concession Réduction : 10€

Information:
info@asianowparis.com
www.asianowparis.com

ASIANOW – Paris Asian Art Fair
4, rue de Solférino
75 007 Paris

Coordination and /et Production
Soraya Chaar

Sophia Lahilil

Marine Decottignies

Korean Platform Curator
Curatrice plateforme coréenne : Joanne Kim

Development Consultant
Conseillère en communication :
Gaïa Donzet

Graphic Design Conception graphique
Nicolas Hoffmann pour Agent M

Installation Manager Régie générale
Bady Zeiter

Public Relations Relations presse
Roxane Latrèche et Marina David
pour Brunswick Art

Graphic Design Intern
Stagiaire conception graphique : Amanda Lewis

Digital Communication Intern
Stagiaire communication numérique : Qian Xu

Web Development Intern
Stagiaire développement et support Internet
Alexandre Cruz

313 Art Project presents the works of three Korean artists, including Lee Wan, Kiwon Park, and Yeoran Je. Lee Wan, who represents Korea Pavilion at 57th Venice Biennale, especially poses socially admonishing questions and enlightens audiences to perceive the world in true manners.

Lee Wan sharply inspects modern social systems and visualizes them through various media in order to criticize standardization, or de-individualization, of irresistible social structure. He laments deprivation of humanity and personality in modern society and seeks for humane interactions. In the recent painting series, Lee underscores unproportionate rewards of labor and poses questions on true value of working.

Kiwon Park is a minimal artist of Korea, who creates both installation and painting works. He visualizes ordinary materials in unusual manners to suggest different perspectives of understanding media and space. In the paintings series, he uses light yet strong strokes to record ambience of certain memorable sites.

Installation view of
Proper Time and For Better Tomorrow, 2017 / 2016.
668 clocks / plastic, dimensions variable, 60 x 70 x 70 cm.
Lee Wan, vue de l'installation
Proper Time and For Better Tomorrow,
2016/2017, 668 horloges, plastique,
Dimensions variables / 60x70x70 cm

Je Yeoran
Lee Wan
Park Kiwon

Yeoran Je is an abstract painter who has been using squeegees for decades to establish unique aesthetic sense. She dismantles organized compositions and merges subject into a background, and by doing so, she harmonizes the works with environments and delivers shivering energy of nature.

313 Art Project présente les œuvres de trois artistes coréens, parmi lesquels Lee Wan, Kiwon Park et Yeoran Je. Lee wan, qui a auparavant représenté la Corée lors de la 57^e Biennale de Venise, trouble par ses questions embarrassantes l'ordre social, et ce afin d'amener le spectateur à percevoir le monde dans sa réalité. Par le biais de divers supports artistiques, il décortique les systèmes sociaux modernes, dans une critique virulente de la standardisation – ou perte de l'individualisation – des structures sociales établies. En quête d'interactions humaines, il déplore la déshumanisation et la disparition de la personnalité dans nos sociétés modernes. En mettant en évidence dans sa dernière série de peintures le mérite disproportionné que l'on accorde au travail, Lee Wan nous interroge sur la véritable valeur de ce dernier.

Kiwon Park est un artiste minimaliste de Corée qui crée des installations aussi bien que des œuvres picturales. Disposant des matériaux ordinaires de manière insolite, il suggère des perspectives alternatives à la compréhension des médias et de l'espace. Dans sa série de peintures, il restaure l'atmosphère de certains sites mémorables à coups de brosse légers mais puissants.

Yeoran Je est une peintre abstraite qui, depuis des décennies, offre une vision esthétique unique au moyen de racloirs à vitres. Elle démantèle des compositions ordonnées et fond le sujet en arrière-plan. Il en résulte que ses œuvres s'harmonisent parfaitement avec l'environnement et parviennent à transmettre l'énergie vibrante de la nature.



Chen Qiulin, *Being*. Film photography, Giclee print, Hahnemühle Photo Rag Baryta 315 g, 120 × 80 cm-piece, three pieces, framing 122 × 82 × 60 cm. Courtesy the artist & A Thousand Plateaus Art Space. Pellicule photographique, impression jet d'encre, Hahnemühle Photo Rag Baryta 315 g, 120 × 80 cm / pièce, trois pièces, cadre 122 × 82 × 6 cm. © Chen Qiulin et A Thousand Plateaus Art Space



A Thousand Plateaus Art Space presents art works by Chen Qiulin, Feng Bingyi, Wang Chuan, Wang Jun and Yang Shu, of various media including painting, photography, video, installation etc. Born between the 1950s and the 1990s, these artists and their works are important in offering a glimpse into Chinese contemporary art.

Chen Qiulin's works often combine social problems and her personal experience in the process of the rapid development in China, showing her consistent awareness about society and the deepening exploration of the contemporary video languages, at the same time guiding the audience to think about changes in social environment and living space. Chen Qiulin's works are exhibited and collected by many domestic and international museums and art institutions. Feng Bingyi's photographs contain obvious personal experience. These narrative, artistic and visual image have received a broad attention. Wang Chuan and Yang Shuo are two important artists in non-representational painting in China. Wang Chuan is known for his lasting and deep abstract paintings. Since he abandoned the realistic paintings in 1985, he has made great achievements in the development of abstract painting. *no. 2*, is one of the representative works of his recent works with evident self-healing characteristics. This painting was exhibited in the exhibitions *Multiverse and Abstract China 2016* at the 21st Century Minsheng Art Museum in Shanghai, as well as other important exhibitions. In Yang Shuo's works, there is not only a strong explosive force and occasional spontaneity, but also a more sensual and worldly side, which can be seen as the pure meaning of the paintings.

Chen Qiulin
Feng Bingyi
Wang Chuan
Wang Jun
Yang Shu

La galerie A Thousand Plateaus Art Space présente des œuvres des artistes Chen Qiulin, Feng Bingyi, Wang Chuan, Wang Jun et Yang Shu. Leurs travaux incluent la peinture, la photographie, la vidéo, des installations, etc. Nés entre les années 1950 et 1990, ces artistes de renom et leurs œuvres offrent une certaine vision de l'art contemporain chinois.

En combinant expérience personnelle et problèmes sociaux liés au rapide développement de la Chine, les œuvres de Chen Qiulin présentent un regard critique et sensible sur la société et explorent en profondeur les langages multiples de la vidéo contemporaine. Le public est conduit à s'interroger sur les changements dans son environnement social et dans ses espaces de vie. Les œuvres de Chen Qiulin sont exposées dans des institutions artistiques et dans plusieurs musées nationaux et internationaux. Les photographies de Feng Bingyi prennent leur source dans les expériences personnelles de l'artiste. Ses images à la fois narratives, artistiques et visuelles ont été largement acclamées. Wang Chuan et Yang Shu sont deux artistes majeurs dans le champ de la peinture non-figurative en Chine. Wang Chuan est célèbre pour ses peintures abstraites, profondes et marquantes. Abandonnant la peinture réaliste en 1985, il a contribué à faire évoluer la peinture abstraite de façon significative. L'œuvre *no. 2* est représentative de ses récents travaux, notamment pour ses caractéristiques d'auto-guérison. Cette peinture a été montrée lors de l'exposition *Multiverse and Abstract China 2016* au 21st Century Mingshen Art Museum à Shanghai, mais également dans des expositions d'envergure. Les œuvres de Yang Shu révèlent une puissance explosive alliée à une certaine spontanéité, mais aussi un aspect plus sensuel et terrien qui est, peut-être, le sens premier de ses peintures.

Special Project

Marina Cruz, *Mend me*, 2016.
Oil on canvas, 190 x 200 cm.
Courtesy the artist and A3. Huile
sur toile, 190 x 200 cm. © Marina
Cruz et A3

Marina Cruz

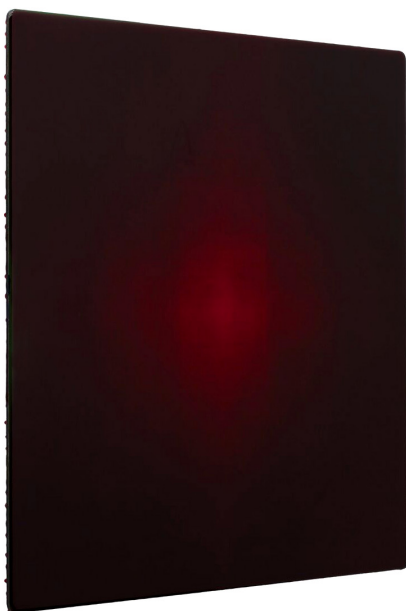
A3 presents the first solo exhibition of works by leading Filipino painter, Marina Cruz, in France. The presentation of a new series of paintings specifically created for ASIA NOW is shown, accompanied by a hard copy Marina Cruz book launch published by German publishing house DISTANZ.

A3 présente la première exposition monographique en France de la peintre Marina Cruz, qui réalisera pour l'occasion une nouvelle série, accompagnée de son dernier ouvrage publié par la maison d'édition allemande DISTANZ.



AIKE DELLARCO presents an exhibition of the young Shanghai-based artist Wang Yi. Shifting from his earlier pictorial style to absolute abstraction, Wang Yi's recent works inhere minimalism infused with the unique sense of light and color. Focusing on investigating complexity through easiness and purity, he researches on deconstruction and reconstruction of a specific space that becomes obscure, and through imbuing colors gives the viewers a unique sensation of light, space and color interconnection.

Fascinated by the glazing techniques usually used in traditional oil paintings and the transparent atmosphere it gains, Wang Yi applies this technique into his abstract works. With the use of only two or three colors in one painting, he overlays thin brushes repeatedly on the same canvas as an ascetic, eventually creating a retinal game while treating painting itself as a ritual.



Wang Yi, *Diffusion*, 2016.
Mixed media on aluminum
plate. Courtesy the artist & AIKE
DELLARCO. Technique mixte sur
plaque d'aluminium. © Wang Yi
et AIKE DELLARCO

Wang Yi

Being one of the important young Chinese artists, Wang Yi interrogates relationships between experience and reality, individuality and entirety. He's aware of humanity confronting complex structures of society comprised of otherness and risking to entomb aspiration for individuality under massive flows of information, therefore he uses the rational approach of overlapping colors to represent the essence of society, distinctiveness of humankind and absoluteness.

AIKE DELLARCO expose le jeune artiste Wang Yi, résidant actuellement à Shanghai. Du style pictural de ses premières années à l'abstraction pure, les récents travaux de Wang Yi sont des œuvres minimalistes imprégnées d'un sens unique de la lumière et de la couleur. Ses recherches visant à étudier la complexité par le biais de la simplicité et de la pureté l'amènent à déconstruire puis reconstruire un espace spécifique en vue de le rendre opaque. L'utilisation qu'il fait des couleurs donne au spectateur une sensation unique d'interconnexion entre la lumière, l'espace et la couleur.

Fasciné par les techniques de vernissage traditionnellement utilisées dans la peinture à l'huile et par la transparence qu'elles génèrent, Wang Yi applique ces méthodes à ses œuvres abstraites. Avec seulement deux ou trois couleurs, il superpose presque à l'infini de fines couches de peinture sur une toile, telle une ascèse, créant un jeu visuel tout en faisant de l'acte de peindre un rituel.

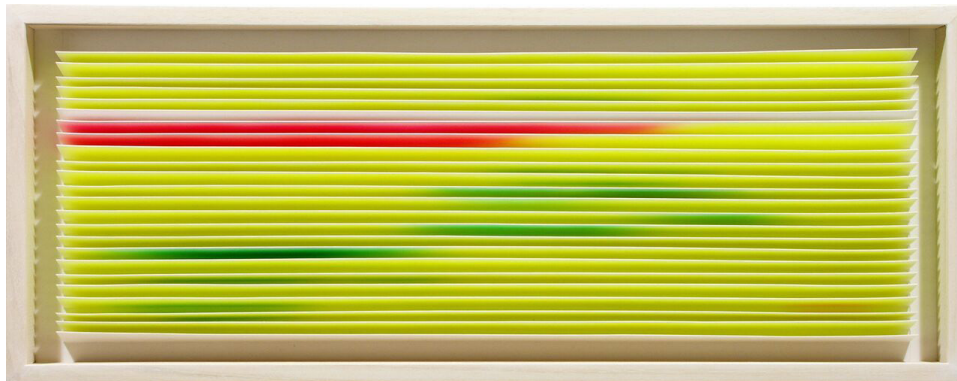
Comme l'un des jeunes artistes chinois majeurs, Wang Yi interroge les rapports entre expérience et réalité, entre individualité et totalité. Conscient que l'humanité est confrontée à des structures sociales complexes oscillant entre altérité d'une part et risque de voir l'individu disparaître sous la masse d'informations d'autre part, il utilise une approche rationnelle de la couleur, en les superposant les unes aux autres afin de représenter l'essence de la société et le caractère unique et absolu de l'humanité.

Art'LOFT/Lee Bauwens Gallery presents a selection of three Korean artists whose works combine different techniques: from traditional materials to innovative technique. The choice of these artists reflects a Korean society in balance between its tradition and modernity. The works of Hyun Sik Kim (1965) lead viewers to enter beyond the visible world. Completely devoid of form and composed only of layered lines of color, the artist makes experimental excursions into the world beyond the visible. Namgoong Whan's (1975) drawings are made with a thick brush full of ink. When in contact with paper and water, ink diffuses depending on the speed and precise gesture of the artist. Namgoong Whan manages to give life to his works with a subtle play of depth blending the blur and the net, creating a spiritual dimension from which emerges a rare visual energy. The artistic approach of Shim Moon-Pil (1958) is based on transparency, sharpness, flattened colors, colored lines and Plexiglas. These lines, spaced or close, modulate his work which pulls the perception towards a recessed space.

Shim Moon Pil, *Untitled*, 2006. Mixed media, reflections on folded paper, 28 x 72 x 6 cm. Courtesy the artist & Art'LOFT/Lee-Bauwens Gallery. Technique mixte, réflexions sur papier plié, 28 x 72 x 6 cm. © Shim Moon-Pil et Art LOFT/Lee Bauwens Gallery

Kim Hyun Sik
Shim Moon Pil
Whan Namgoong

Art'LOFT/Lee-Bauwens Gallery présente une sélection de trois artistes coréens dont le choix traduit l'équilibre de la société coréenne entre tradition et modernité. Les travaux de Kim Hyun Sik (né en 1965) invitent le visiteur à entrer dans un monde au-delà du visible. Dépourvu de forme, composé uniquement de superpositions de lignes de couleurs, l'artiste expérimente les limites du visible. Les dessins de Whan Namgoong (1975) sont réalisés à la brosse et à l'encre. Au contact du papier et de l'eau, la dispersion de l'encre dépend de la précision et de la vitesse du geste de l'artiste. Whan Namgoong réussit à donner vie à ses œuvres, créant une dimension spirituelle d'où émerge une énergie visuelle rare. L'approche artistique de Shim Moon Pil (1958) est basée sur la transparence, la finesse, l'aplat des couleurs, les lignes et le Plexiglas. Ces lignes, espacées ou rapprochées, modulent et étirent la perception de l'espace.



Polit-Sheer-Form Office,
Mr. Zheng, 2007. Variable
material and size.
Courtesy the artists & BANK.
Matériaux et tailles variables.
© Polit-Sheer-Form Office
et BANK



政 先 生
POLIT-SHEER-FORM

Hong Hao
Leng Lin
Liu Jianhua
Song Dong
Xiao Yu

Polit-Sheer-Form Office (PSFO) is an art group founded by artists Hong Hao, Xiao Yu, Song Dong, Liu Jianhua, and curator and critic Leng Lin in 2005. PSFO concern themselves with the world and focus on the construction of the mental world. They think, talk, travel around and have fun, trying to transform the political, cultural, economic life and everyday life into pure forms by their boundary-blurring practice.

In 2008 Mr. Zheng was born. Mr. Zheng was the personification of PSFO's idea that 'We become I'. The portrait of a man staring blankly out of a starched white shirt looks like any id photo used to catalog individuals in society. However this image is a composite portrait of the group's five members. Like a child, Mr. Zheng embodies the characteristics of each parent, while at the same time retaining his own unique quality. For a public art project, Mr. Zheng's solemn portrait was hung in public spaces throughout Shanghai, helping to incite the memory of a bygone era when leaders' portraits were ubiquitous. Mr. Zheng however, is only a portrait, a symbol, an icon, a fictitious play on the void that Socialism has left upon society.

Polit-Sheer-Form Office (PSFO) est un collectif fondé en 2005 par les artistes Hong Hao, Xiao Yu, Song Dong et Liu Jianhua, et par le critique et curateur Leng Li. PSFO s'interroge sur le monde, en particulier la construction du monde mental. Par sa pratique sans frontières de la pensée, de la discussion, du voyage et du divertissement, il s'efforce de transformer en formes pures la vie politique, culturelle, économique et quotidienne.

Né en 2008, « Mr Zheng » est la personnification de l'idée du PSFO selon laquelle « Nous deviens Je ». Le portrait de cet homme au regard vide, vêtu d'une chemise blanche amidonnée, ressemble à n'importe quelle photo d'identité utilisée pour cataloguer les individus dans la société. Pourtant, cette image est composée à partir du portrait des cinq membres du collectif. De même qu'un enfant, Mr Zheng est pourvu des caractéristiques de chacun de ses parents, tout en gardant ses spécificités propres. Dans le cadre d'un projet artistique, le portrait solennel de Mr Zheng a été accroché dans divers espaces publics à Shanghai afin de faire resurgir le souvenir d'une époque aujourd'hui révolue où les portraits des leaders politiques étaient omniprésents. Au contraire, Mr Zheng est uniquement un portrait, un symbole et une icône, un jeu fictionnel sur le vide qu'a laissé le socialisme dans la société.

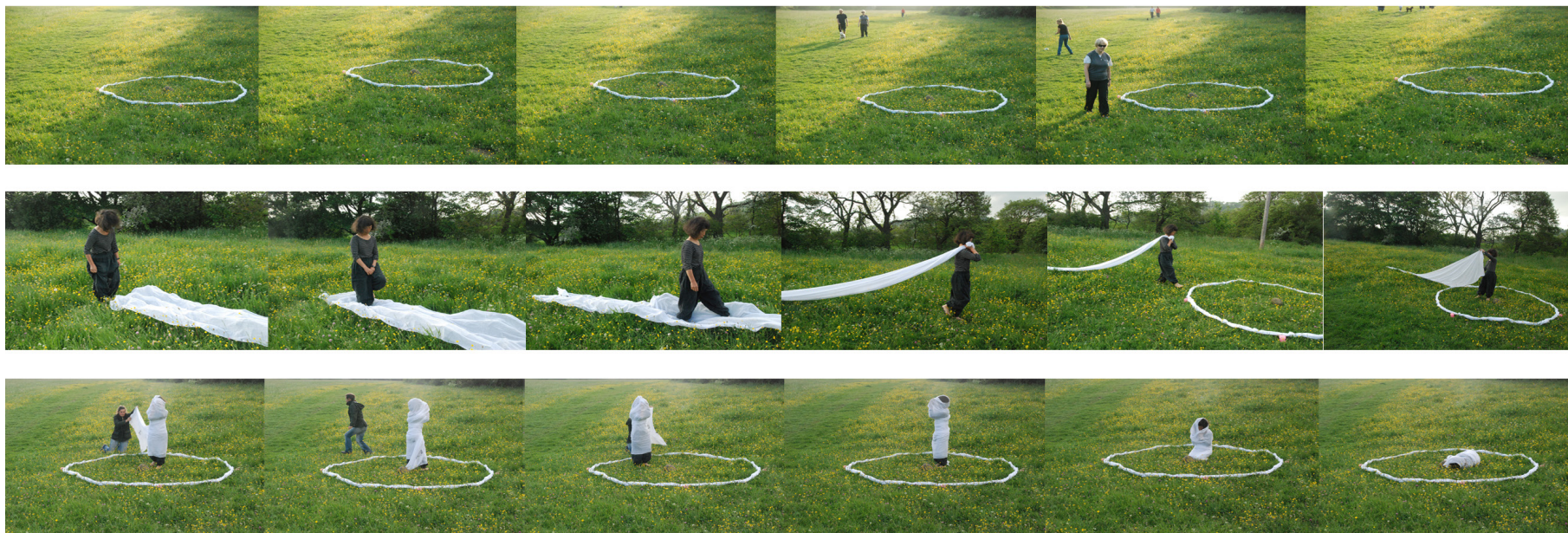
Chung Chi Yung, *Untitled*, 2016.
Oil on canvas, 89.4×130.3 cm.
Courtesy the artist & Gallery
Baton. Huile sur toile,
 89,4×130,3 cm.© Chung Chi Yung
 et Gallery Baton

Bin Woo Hyuk
 Chung Chi Yung
 Suzanne Song

Gallery Baton which has emerged as an influential contemporary art gallery in Korea since its inception in 2011 presents works by three Korean artists that represent the current state of contemporary art in Korea. Chung Chi Yung (b. 1972), Suzanne Song (b.1974) and Bin Woo Hyuk (b. 1981), artists who apply monochromatic painting schemes presents innovative interpretations of materials that extend the possibilities of substance and space depicted while challenging the viewer to leave behind preconceived ideas of those subject matters. Given the international recognition the Dansaekhwa Movement has received in recent years, it is a vital time to see how a new generation of Korean artists – while connecting to their roots – are breaking new ground and creating works that appeal to a greater global audience.



Depuis son ouverture en 2011, la Gallery Baton est devenue l'une des galeries les plus influentes en Corée en matière d'art contemporain. Elle expose les œuvres de trois artistes coréens représentatifs de l'état actuel de l'art contemporain en Corée. Chung Chi Yung (1972), Suzanne Song (1974) et Bin Woo Hyuk (1981), des artistes qui appliquent tous trois des schémas de peinture monochromes, offrent des matériaux une interprétation inédite visant à étendre les possibilités de la matière et de l'espace dépeint, tout en incitant le spectateur à abandonner ses idées préconçues sur ces sujets. La reconnaissance internationale qu'a reçue le mouvement Dansaekhwa ces dernières années invite plus que jamais à suivre les innovations radicales d'une nouvelle génération d'artistes coréens malgré tout attachée à ses racines, et à admirer des œuvres qui séduisent chaque jour davantage un public international.



For ASIA NOW's special project, the Busan Biennale exhibition team presents the solo exhibition of Kim Jooyoung, the first generation avant-garde experimental artist in Korea. This exhibition presents Kim's past performance videos and interviews, material and drawing archives, as well as two live performances and one artist's talk. In last year's exhibition *an/other avant-garde china-japan-korea*, Busan Biennale focused on avant-garde art, particularly the avant-garde art in Korea, China and Japan, which received relatively less focus in the west-centered world art history. This exhibition is considered to have contributed greatly to the initiation of the discourse on the Asian avant-garde scene that's currently being discussed.

Kim's works mainly take the form of a ritual performance wishing for the afterlife in the center of life and death, as exemplified in her ceremony of burning amulets in Taj Mahal (1996) and the ritual in the salt fields in Yanjing (2006). The ritual is the purest and most immersive of human actions for the artist, who expresses that our very life is the momentary residing and encounter in the boundary between life and death. "The word nomad in human history signifies something that lies inherent in mankind. History is marked by the nomadic drifting of all people who have left for the road, including the Bohemians, the Jewish diaspora of wandering for ethnological and sociological reasons, and the modern-day migrants, refugees and boat people who roam for political reasons. My work is about the ecological circulation

Pour les projets spéciaux de ASIA NOW, l'équipe curatoriale de la Busan Biennale 2018 présente l'exposition solo de Kim Jooyoung, premier artiste expérimental de la génération d'avant-garde en Corée. On y verra d'anciennes vidéos de performances, des interviews, des archives de dessins, ainsi que deux performances et un entretien avec l'artiste. Lors de la dernière exposition *an/other avant-garde china-japan-korea*, la Busan Biennale s'est focalisée sur l'art d'avant-garde et particulièrement celui de ces trois pays d'Asie, relativement peu étudié dans l'histoire de l'art mondiale, plutôt centrée sur l'art occidental. On considère que cette exposition a beaucoup participé à l'émergence des réflexions portant sur la scène avant-gardiste asiatique, réflexions toujours en cours.

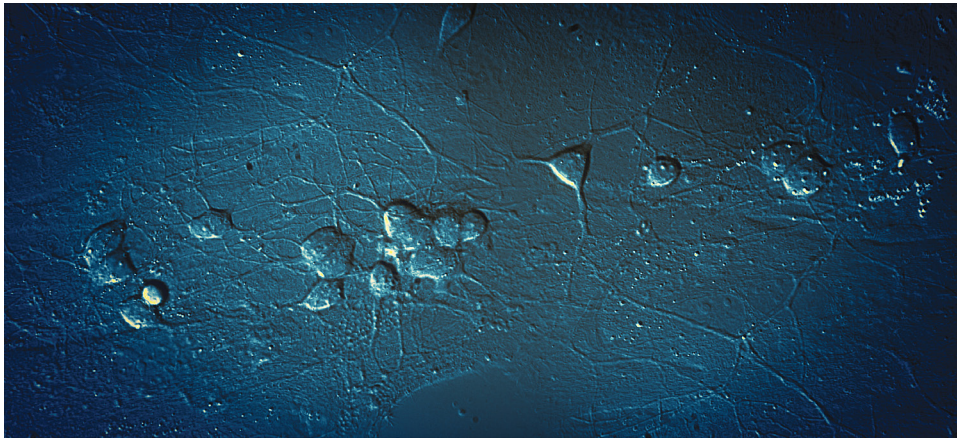
Les œuvres de Kim sont principalement des performances rituelles, quête de l'après vie ou d'état entre la vie et la mort, comme l'illustrent sa cérémonie des amulettes brûlant au Taj Mahal (1996) et le rituel dans les champs de sel à Yanjing (2006). Le rite est la plus pure et la plus profonde des actions humaines pour l'artiste qui y voit l'expression que notre vie est un séjour momentané et une rencontre à la frontière entre la vie et la mort. « Dans l'Histoire de l'Homme, le mot 'nomade' renvoie à quelque chose d'inhérent à l'humanité. L'Histoire est marquée par la pulsion nomade de tous les peuples qui sont partis pour prendre la route, parmi lesquels les Bohémiens, la diaspora juive partie pour des raisons ethnologiques et sociologiques, ainsi que les migrants des temps modernes, réfugiés et boat-people qui errent pour des raisons politiques. Mon travail porte sur la circulation écologique de l'univers à travers le processus de l'art, et peut être considéré comme proche du domaine spirituel de la circulation chamanique et bouddhiste. »

***Sonnet 27* is inspired by the scientific research regarding the brain's ability to produce the chemicals that bind to the same receptors as does marijuana. These receptors are involved in certain crucial cognitive functions, including our ability to learn, control emotions, and mitigate traumatic memories. The video installation alludes to the pre-historical contact between human and marijuana. Aside from the simulated cave painting and a Neolithic child, the shifting scenery between brain cells and dramatic landscape creates impressions of distant memories and altered streams of consciousness. In addition, *Sonnet 27* is a result of a crosssectorial collaboration. The stereo sound effect is composed by the musician Melody Eötvös, and the microscopic neuron images are captured by scientists Dr. Alex Straiker and Jim Powers.**

Jawshing Arthur Liou, *Sonnet 27*, 2014. Medium single-channel video, HD, color, stereo sound, microscopic neuron imaging captured by Dr. Alex Straiker and Jim Powers, Indiana University. Courtesy the artist. Support vidéo à une chaîne, HD, couleur, son stéréo, images microscopiques de neurones prises par Dr. Alex Straiker et Jim Powers, Université d'Indiana. © Jawshing Arthur Liou

Liou Jawshing Arthur

Sonnet 27 s'inspire des recherches scientifiques sur la capacité du cerveau à créer les substances chimiques liées aux mêmes récepteurs que ceux de la marijuana. Ces récepteurs jouent un rôle crucial dans certaines fonctions cognitives, y compris la capacité à apprendre, le contrôle des émotions et l'atténuation des souvenirs traumatiques. L'installation vidéo fait référence au contact préhistorique entre les êtres humains et la marijuana. En parallèle à la simulation de peintures rupestres et un enfant du Néolithique, la mise en scène oscillant entre des cellules du cerveau et un paysage spectaculaire crée une impression de souvenirs lointains et de courants de conscience fluctuants. Par ailleurs, *Sonnet 27* est le résultat d'une collaboration pluridisciplinaire. La bande-son en stéréo est composée par le musicien Melody Eötvös. Les images de neurones microscopiques ont été prises par les scientifiques Dr. Alex Straiker et Jim Powers.



CHOI&LAGER presents new works by three Korean artists: Kim Ayoung, Park Kelvin Kyung Kun, and Lee Sehyun. The works, shown for the first time in Paris, explores the complexity of political and social context laid under narrative nature of visual language.

Kim Ayoung's video work *In This Vessel We Shall Be Kept* (2016), shows her performance in collaboration with Paris National Opera in the basement of Palais Garnier – in the depths of its famous underground "lake".

Seahyun Lee, *Between Blue*, 2017. Oil on Linen, 180 × 100 cm. Courtesy the artist and Choi & Lager. Huile sur tissu, 180 × 100 cm. © Seahyun Lee et Choi & Lager



Kim Ayoung
Lee Sehyun
Park Kelvin Kyung Kun

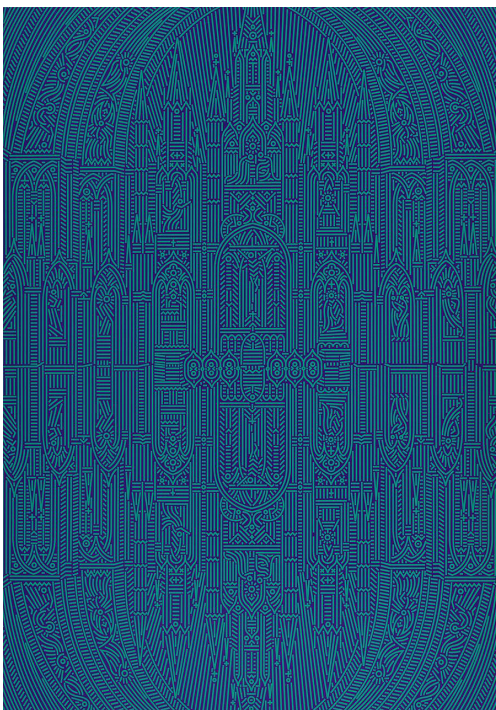
Six dancers and six singers invites the audiences to embark on a ship, floating on the waves of voices and movements. Park Kelvin Kyungkun's video work, based on the popular K-soap opera *Stairway to Heaven* (2003), reveals the archetype of emotional structures of Asian soap operas – a non subjective subjectivity. Lee Seahyun's blue painting is developed from his red landscapes. His works represent both the landscape of fragmentation and the restored landscape of completion in equal measure, in their depiction of trauma, but also in their depiction of the devices we use to refute the fact and the evidence of that trauma. The human compulsion towards narratives of wholeness and totality is rendered with an acute awareness of its futility, as well as its potential to achieve a kind of grace.

Choi&Lager propose de nouvelles œuvres de trois artistes coréens : Kim Ayoung, Park Kelvin Kyung Kun, et Lee Sehyun. Les œuvres, présentées pour la première fois à Paris, explorent la complexité du contexte politique et social à travers l'aspect narratif du langage visuel.

Le travail vidéo de Kim Ayoung *In This Vessel We Shall Be Kept* (2016) montre sa performance réalisée en collaboration avec l'Opéra national de Paris dans les sous-sols du Palais Garnier – dans les profondeurs de son fameux « lac » souterrain. Six danseurs et six chanteurs invitent le public à embarquer sur un navire voguant sur les vagues des voix et des mouvements. Le travail vidéo de Park Kelvin Kyung Kun tiré du populaire K-soap opera *Stairway to Heaven* (2003) révèle l'archétype des structures émotionnelles des feuilletons asiatiques – une subjectivité non subjective. La peinture bleue de Lee Seahyun est développée à partir de ses paysages rouges. Ses œuvres représentent en même temps le paysage au moment de la fragmentation et le paysage parfaitement restauré, dépeignant le traumatisme mais aussi les moyens que nous utilisons pour réfuter le fait et l'évidence même de ce traumatisme.

Fabien Fryns Fine Art presents works by four Chinese artists with whom it has a long relationship: Lu Xinjian, Zhang Zhenyu, Ling Jian, and Zhang Ji. Lu Xinjian's latest series, *Reflections*, focuses on urban forms that seek tranquility and transcendence through the reflective and meditative qualities of water or polished surfaces. Lu's works present both the concrete reality of the structure's form as well as the illusion captured by a tangential surface. The solid forms are softened and animated in these reflective surfaces, and the reflected images focus the mind beyond the physical symbols toward the ideals they are meant to represent. Four monumental landmarks, i.e. the Grand Palais, Notre Dame, Arc de Triomphe and Mount St Michel and its bay, are presented at ASIA NOW Paris.

Lu Xinjian, *Reflections*
Cathédrale Notre Dame 2, 2017.
 Acrylic on canvas, 205 x 145 cm.
 Courtesy the artist
 & Fabien Fryns Fine Art. Acrylique
 sur toile, 205 x 145 cm. © Lu Xinjian
 et Fabien Fryns Fine Art



Ling Jian
 Lu Xinjian
 Zhang Zhenyu
 Zhang Ji

In his most recent series entitled *Dust*, Zhang Zhenyu uses plain dust as medium, referring to the polluted situation in Beijing where the artist works. Even more so, the dust takes on a metaphysical dimension. Zhang applies layer upon layer of dust onto the canvas, which turns into a mirror effect after weeks of intense polishing. The reflection of the viewers merges into the transformed dust of the work, achieving a poetic and Taoist allegory of our human existence.

Fabien Fryns Fine Art présente des œuvres de quatre artistes chinois avec lesquels il a une collaboration de longue date: Lu Xinjian, Zhang Zhenyu, Ling Jian et Zhang Ji. La dernière série de peintures de Lu Xinjian *Reflections* se concentre sur des édifices urbains qui procurent une forme de tranquillité et de transcendance grâce aux qualités réfléchissantes et méditatives de l'eau ou de surfaces polies. Les œuvres de Lu présentent à la fois la réalité concrète de la structure de l'édifice et l'illusion capturée par une surface tangentielle. Les formes massives sont adoucies et animées dans ces surfaces réfléchissantes, fixant ainsi l'esprit au-delà des symboles physiques vers les idéaux qu'ils représentent. Quatre monuments français sont ainsi présentés à ASIA NOW 2017: le Grand Palais, Notre-Dame, l'Arc-de-Triomphe ainsi que le Mont-Saint-Michel. Dans sa série la plus récente intitulée *Dust*, Zhang Zhenyu utilise de la poussière comme unique medium, se référant à la pollution de Pékin où l'artiste travaille. Plus encore, la poussière prend une dimension métaphysique. Zhang applique sur la toile des couches successives de poussière, qui, après des semaines de polissage intensif donnent un effet miroir. Le reflet des observateurs se confond avec la poussière travaillée de l'œuvre, réalisant une allégorie poétique et taoïste de l'existence humaine.

**ifa gallery presents a personal exhibition
by Li Chevalier.**

**Recognized for her artistic language born of the
encounter of the Western media and elements
of traditional oriental art, Li is one of the most active
female artists whose ambition is to bear a historical
testimony. Her intense research materializes
in her work, between Asia and Europe, by choosing
a plastic translation empathizing with the two recently
departed Franco-Chinese masters: Zao Wou-Ki and
Chu Teh-Chun.**

**In collaboration with the publishing house Cherche
Midi, the artist dedicates to ifa gallery's stand
her latest monograph *Trajectories of Desire*, which was
exhibited at the Museum of Contemporary Art in Rome
this year. The book is prefaced by Luc Ferry with
commentary by Gérard Xuriguera, Raphaël Enthoven,
Emmanuel Lincot, François Jullien, Genevieve Galley
and Daniel Bournoux.**



**Li Chevalier, 11 Sept 2014 *Ciel
de Pékin*, 150 × 150 cm, 2014.
Courtesy the artist & ifa Gallery.**
150 × 150 cm. © Li Chevalier
et ifa Gallery

Li Chevalier

ifa Gallery présente une exposition personnelle de Li
Chevalier.

Reconnue pour son langage artistique né de la rencontre
des médias occidentaux et d'éléments de l'art traditionnel
oriental, Li est une des femmes artistes les plus actives
dont l'ambition est de porter un témoignage historique.
Ses recherches intenses se concrétisent dans ses travaux,
entre Asie et Europe, par le choix d'une traduction
plastique en empathie avec les deux maîtres franco-chinois
récemment disparus : Zao Wou-Ki et Chu Teh-Chun.

En collaboration avec la maison d'édition du Cherche Midi,
l'artiste dédicacera au stand d'ifa Gallery, sa dernière
monographie *Trajectories of desire*, dont l'exposition a été
présentée au Musée d'art contemporain de Rome cette
année. L'ouvrage est préfacé par Luc Ferry et commenté
par Gérard Xuriguera, Raphaël Enthoven, Emmanuel Lincot,
François Jullien, Geneviève Galley et Daniel Bournoux.

Mengzhi Zheng, *Un Habitable*, 2017. Wood, matt paint, 340 x 360 x 246 cm. Courtesy the artist & J:Gallery. Bois, peinture mate, 340 x 360 x 246 cm. © Mengzhi Zheng et J: Gallery



Cai Zebin
Guo Cheng
Hou Zichao
Ju Anqi
Li Tingwei
Pu Yingwei
Shen Han
Shi Yiran
Wu Xinmo
Xie Kan
Xie Yi
Zheng Mengzhi
Zhong Yunshu

J: Gallery presents works by a group of artists: Cai Zebin, Guo Cheng, Hou Zichao, Li Tingwei, Pu Yingwei, Shen Han, Shi Yiran, Wu Xinmo, Xie Kan, Xie Yi, Zheng Mengzhi, Zhong Yunshu, and Ju Anqi. Although most of the artists share a similar multi-cultural education background, their works manifest individual critical thinking and unique ways of representation in a global perspective. The exhibition includes artworks of various mediums including painting, sculpture, installation, and video, seeking to produce a multi-media space which animates the works as well as invites the audience to enter and interact with them.

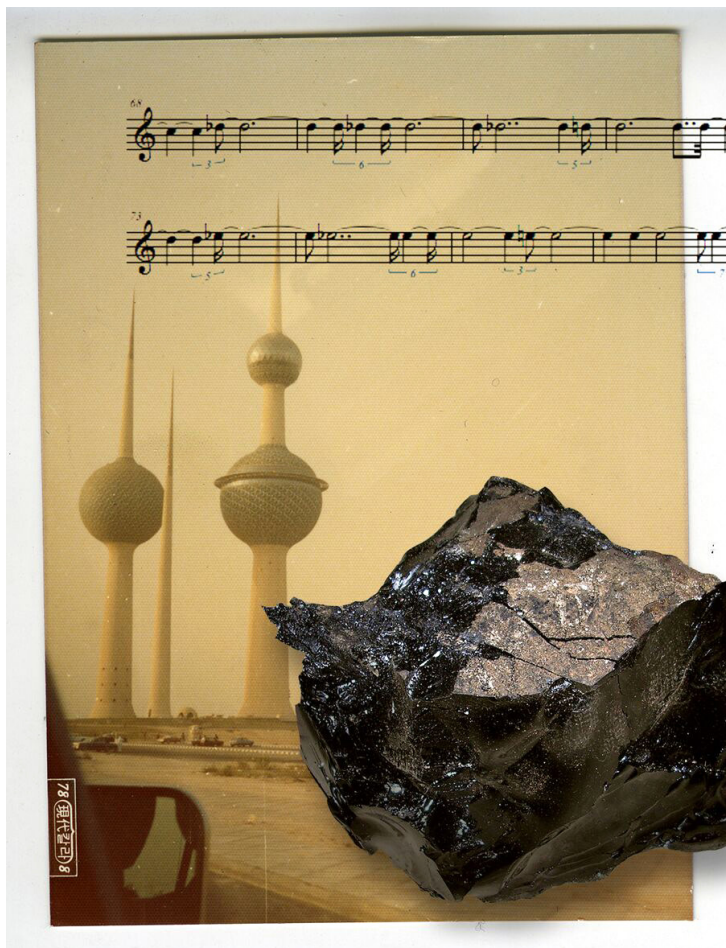
J: Gallery présente les œuvres des artistes : Cai Zebin, Guo Cheng, Hou Zichao, Li Tingwei, Pu Yingwei, Shen Han, Shi Yiran, Wu Xinmo, Xie Kan, Xie Yi, Zheng Mengzhi et Zhong Yunshu. La majorité des artistes choisis partagent la même éducation « mondialisée », leurs travaux manifestent une singularité critique et de représentation. Nous souhaitons exposer une diversité de supports et médias, incluant peintures, sculptures, installations et vidéo, produisant un espace multimédia dans lequel les visiteurs sont invités à entrer et à interagir.

Ayoung Kim, *Zepheth, Whale Oil from the Hanging Gardens to You, Shell 1*, 2014. Courtesy the artist. © Ayoung Kim

Hong Beum
Kim Ayoung
Lee Wan
Park Kelvin Kyung Kun

The Korean Arts Management Service (KAMS) presents an exhibition on Korean young media artists titled **NON-SENSE MUSIC**, curated by Joanne Kim. The exhibition penetrates the horizontal landscape of grasslands and ice fields with the vertical transcendence of time through a century of modern Korean history beginning from the micro-history of each artist's own lineage. These four artists – Kim Ayoung, Park Kelvin Kyung Kun, Lee Wan, and Hong Beum – exemplify individualized approaches to transforming specific phonemes and words into songs as an aesthetic device, music of non-sense.

Kim Ayoung's *Zepheth, Whale Oil from the Hanging Gardens to You, Shell 1* can be seen as a trial of the integration between language-text data and sound-music image in the form of a choir, a voice performance. Based on the artist's research on petroleum as a miraculous substance that mediates between the Earth and the human race, the world economy and the 20th century modernity, this project has been developed to its third version, exhibited at the 56th Venice Biennale *All the World's Futures* in 2015. *Dream of Iron* by Park Kelvin Kyung Kun constructs a veritable visual symphony of steel and iron at work with and without humans at the shipyard, to address the country's history of modernisation via these heavy industries. Lee Wan's film series *Made In* sets off from the artist's everyday experience of preparing his own breakfast. The artist films the entire process of the performance of "breakfast", including his direct participation in the production of ingredients, plates, and clothes worn in the performance. Through the performance, the artist bluntly shows current international politics and economics, and the progress and recent tendency of Asian Neo-liberalism from an activist's perspective. Hong Beum's installation works *Trickling Down Thoughts* is based on the artist's childhood memories of moving home: "I remember the numerous sounds coming from the ceiling of that house.



The winter would be rich from the sound of ice breaking, to the indiscernible sounds of wind coming in and rhythmically knocking on here and there as it finds its way out through some crack of the roof." The memory initiated from sounds is translated into painting, and we listen to this painting again through sounds.

Non-Sense Music, présenté par le Korean Arts Management Service (KAMS)
Commissaire d'exposition : Joanna Kim

Le Korean Arts Management Service (KAMS) présente une exposition de jeunes artistes média coréens intitulée *Non-Sense Music* dont Joanne Kim est la commissaire. L'exposition parcourt les paysages horizontaux des vastes prairies et des champs de glace, eux-mêmes traversés par la transcendance du temps à travers un siècle d'histoire moderne de la Corée, à commencer par la micro-histoire de chaque artiste et sa généalogie. Les quatre artistes – Kim Ayoung, Park Kelvin Kyung Kun, Lee Wan et Hong Beum – usent chacun d'une approche individuelle pour transformer des phonèmes et des mots spécifiques en chansons, créant ainsi un objet esthétique : la musique du non-sens.

L'œuvre de Kim Ayoung *Zepheth, Whale Oil from the Hanging Gardens to You, Shell 1* peut être perçue comme la tentative d'intégrer des données langage-texte et des images son-musique sous la forme d'un chœur, d'une performance vocale. Basé sur les recherches de l'artiste sur le pétrole comme substance miraculeuse

Hong Beum
Kim Ayoung
Lee Wan
Park Kelvin Kyung Kun

faisant le lien entre la Terre et l'espèce humaine, l'économie mondiale et la modernité du XX^e siècle, ce projet se retrouve ici dans sa troisième version, tel qu'il avait été exposé à la 56^e Biennale de Venise en 2015, *All the World's Futures. Dream of Iron* de Park Kelvin Kyung Kun construit une véritable symphonie visuelle composée d'acier et de métal à l'œuvre dans un chantier naval, avec ou sans l'aide d'humains, pour répondre à l'histoire de la modernisation du pays via les industries lourdes. La série de films de Lee Wan, *Made In*, part de son expérience quotidienne consistant à préparer son petit déjeuner. L'artiste filme le processus entier du « petit déjeuner », y compris sa participation directe dans la production des ingrédients, assiettes et vêtements portés durant la performance. Cette dernière permet à l'artiste de montrer sans artifices et d'un point de vue militant l'économie et la politique internationale actuelles, de même que les progrès du récent néolibéralisme asiatique. L'installation de Hong Beum, *Trickling Down*, s'inspire des souvenirs d'enfance de l'artiste lors de son déménagement : « Je me rappelle les nombreux bruits qui filtraient du plafond de cette maison. L'hiver était riche en sons : celui de la glace qui craque, et les bruits quasi indiscernables du vent qui entrainait et battait en rythme en traversant çà et là une quelconque fente du toit. » Les souvenirs que déclenchent ces sons sont transposés en peinture. Une nouvelle fois, nous écoutons cette peinture à travers les sons.

Ham Kyungah, *Mona Lisa and the others from the North*, 2015.
Video installation, detail,
11 various size of embroidered
Mona Lisa made in North Korea,
wooden frame, monitors, loop,
color, sound. Courtesy the artist
and Kukje Gallery. Installation
vidéo, détail, 11 tailles variables
d'une broderie de Mona Lisa faite
en Corée du Nord, cadre en bois,
écran, boucle, couleur, son.
© Ham Kyungah et Kukje Gallery



Kukje Gallery presents a solo exhibition of Ham Kyungah (b. 1966, Seoul), featuring her work *Mona Lisa and the others from the North* (2015). The point of contact between North Korea and Mona Lisa aroused many questions and excitements. In a closed society where only the state-admitted art form can exist, to the North Korean individuals who are cut off from the understanding of artistic context or value, how will this famous western woman be seen? With this question in mind, Ham Kyungah wanted to know how the image of Mona Lisa is accepted to different people in different places and different situations. As Ham was working on the series of embroidery works of North Korea, she came across with the embroidered Mona Lisa and a commemorative stamp. The moment she met with Mona Lisa made in North Korea was a sheer surprise, for it was a general belief that North Korea takes an exclusive stance towards western culture. The embroidered Mona Lisa which boasts in high degree of completion by the high skilled master craftsman created a unique image different to the original, and thus caught artist's eyes. These interviews of North Korean defectors or their stories collected in secret were centered on Mona Lisa and their stories were connected to the broader narrative of their life in North Korea, leaving the country and settling down in a new environment, and within this narrative, a new metaphysical and three-dimensional structure of Mona Lisa was formed.

Kukje Gallery expose des œuvres de l'artiste Ham Kyungah (née en 1966 à Séoul), parmi lesquelles *Mona Lisa and the others from the North* (2015). La rencontre entre la Corée du Nord et Mona Lisa a soulevé de nombreuses questions et attentes. Dans une société fermée où seule existe une forme d'art agréée par l'État, comment la célèbre femme occidentale sera-t-elle perçue par le peuple nord-coréen ainsi coupé de toute notion d'histoire de l'art? Cette question est le point de départ de Ham Kyungah, qui a cherché à connaître l'image de Mona Lisa auprès de différents peuples dans divers lieux et situations. C'est en travaillant sur une série de broderies nord-coréennes que Ham est tombée par hasard sur une broderie de Mona Lisa et un timbre commémoratif. La rencontre avec cette Mona Lisa d'origine nord-coréenne a été une réelle surprise pour l'artiste, la Corée du Nord étant connue pour tenir à distance la culture occidentale. Ce qui a retenu l'attention de l'artiste, c'est la parfaite maîtrise avec laquelle l'artisan hors-pair a brodé cette Mona Lisa plus vraie que nature, créant une image différente, unique, du modèle original. Les entretiens avec des transfuges de Corée du Nord et leurs histoires personnelles, recueillies incognito, sont centrés sur Mona Lisa. Ces histoires sont reliées au récit de leur vie en Corée du Nord, leur départ du pays et leur adaptation à un nouvel environnement ensuite. Se dessine alors de cette Mona Lisa une structure inédite, à la fois métaphysique et tridimensionnelle.

Tong Kunniao, *Fille et bêtes*, 2017.
Mixed media installation,
89.5 x 30 x 166.5 cm. Courtesy
the artist & Galerie Liusa Wang
 Installation usant une technique
 mixte, 89,5 x 30 x 166,5 cm. © Tong
 Kunniao et Galerie Liusa Wang



Guo Donglai
 Tong Kunniao
 Zhao Duan

Galerie Liusa Wang was established in Paris in 2013, aiming at constantly introducing talented emerging contemporary artists to the European art scene. Galerie Liusa Wang presents Zhao Duan, Tong Kunniao, Guo Donglai, three young Chinese artists with a mixture of paintings, installations and live performances. Zhao Duan, sensitive to the fragile traces of human gestures, seeks to explore the intangible yet intrinsic relationship between body and existence through her performances. Tong Kunniao is known for his eccentric and visually intrusive mechanical installations, which are rooted in an act of reconstructing antique and nostalgic toys, groceries or cultural icons with a sense of "black humor". Guo Donglai persists in exploring the poetic encounters of natural materials and artificialities, where a minimalist and austere aesthetic language silently describes the inner beauty of each object.

La Galerie Liusa Wang créée à Paris en 2013, a pour but d'introduire sur la scène artistique européenne des artistes contemporains émergents de talent. Pour ASIA NOW, elle présente Zhao Duan, Tong Kunniao, Guo Donglai, trois jeunes artistes chinois qui proposent peintures, installations et performances. Zhao Duan, sensible aux traces fragiles des mouvements humains, cherche à explorer, à travers ses performances, l'intangible et pourtant intrinsèque relation entre le corps et l'existence. Tong Kunniao est connu pour ses installations mécaniques excentriques et visuellement intrusives. Maniant l'humour noir, il les enracine dans un acte de reconstruction de jouets antiques et délaissés, d'épicerie ou d'icônes culturelles. Guo Donglai, lui, poursuit son exploration de la rencontre poétique entre les matériaux naturels et artificiels, où un langage esthétique minimaliste et austère décrit en silence la beauté intérieure de chaque objet.

Special Project

Zhao Duan, *Combien de...no. 1-1*,
2016. Photo print, 60×90 cm.
Editions: 3. Tirage Photo,
60×90 cm. Editions: 3.

"Half-round wooden pallets of the same size 80×40 cm are placed at the corner of the room (green drawing on the plan). My assistant gives me pallets one by one. I start the performance by climbing on the first pallet, the second putting to the side to make the first layer. And I do not go down until the end. I put under my feet the second floor, then the third, the fourth. The boards under my feet form a column (drawing in red on the plan). I continue until I get stuck between the column and the ceiling. I remain in the same position until the closing of the evening. I paint the lines on the edges of the pallets, the number of lines corresponding to the number of floors. The column remains on the spot as the trace of performance. It challenges space and gravity. The meaning of the body on the column



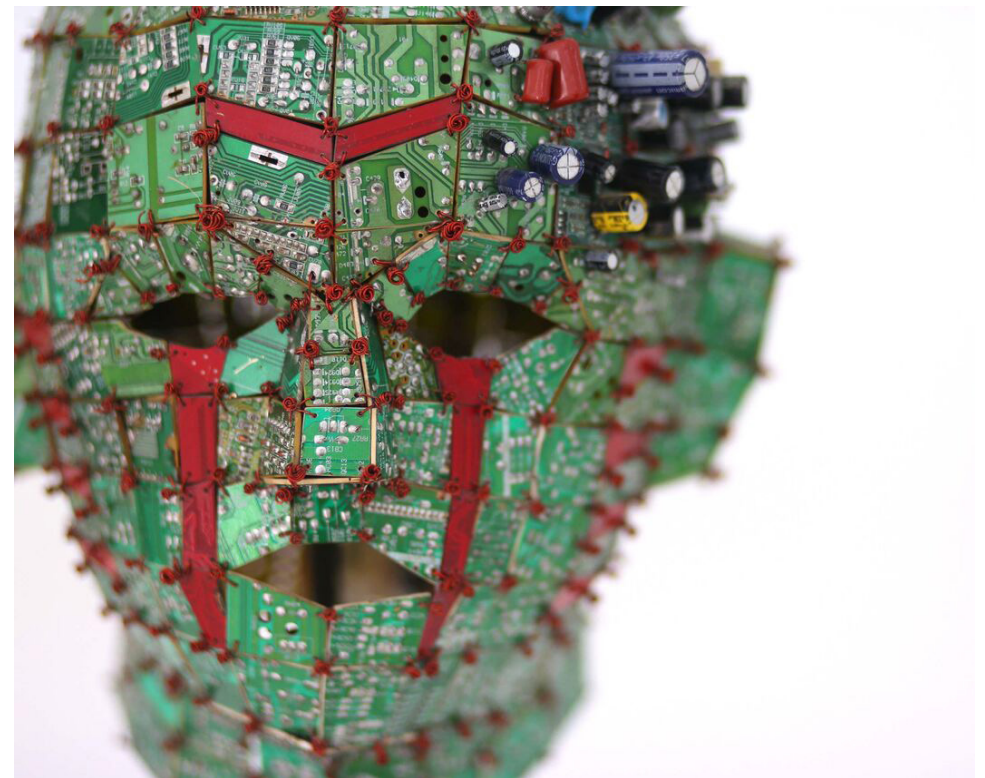
changes according to the evolution. The desire for elevation at the end meets the limit of height. The meaning of the body on the column changes according to the evolution. The desire of the elevation at the end meets the limit of height. The traits are an ancient way to represent time, they are also the link with my drawings which are exhibited by Liusa Wang Gallery."

Zhao Duan

« Des palettes en demi-cercle en bois de la même taille 80×40 cm sont mises au coin de la salle (dessin en vert sur le plan). Mon assistant me donne les palettes une par une. Je commence la performance en montant sur la première palette, la deuxième mise de côté pour faire la première couche. Je n'en descendrai qu'à la toute fin de la performance. Je mets sous mes pieds le deuxième étage, puis le troisième, le quatrième... Les planches sous mes pieds forment une colonne (dessin en rouge sur le plan). Je continue jusqu'à ce que je sois coincée entre la colonne et le plafond. Je reste dans la même position jusqu'à la fermeture de la soirée. Je peins les traits sur les bords des palettes, le nombre de traits correspondant au nombre d'étages. La colonne reste à cette place comme la trace de la performance. C'est un défi à l'espace et à la gravité. La signification du corps sur la colonne change selon l'évolution. Le désir d'élévation rencontre en fin de compte la limite de la hauteur. Les traits sont une façon antique de représenter le temps, ils sont aussi le lien avec mes dessins qui sont exposés par la galerie Liusa Wang. »

Zhao Duan

Liu Bolin, *When you see me, I see you*, 2017. Installation made of electronic circuits, copper wires, cameras, CCTV and a screen, variable dimensions. Courtesy the artist & Magda Danysz Gallery.
 Installation composée de circuits électroniques, fils de cuivre, caméras, caméra de surveillance et un écran, dimensions variables.
 © Liu Bolin et Magda Danysz Gallery



Paris

78 rue Amelot
 + 33 (0) 1 45 83 38 51

Shanghai

256 Beijing East Road
 x Jiangxi Road
 +8621 64224735

London

61 Charlotte St.
 magdagallery.com
 info@magdagallery.com

Gardens in Asia are anchored into ancient traditions. They are found in private houses, temples, historical sites or public places in the cities. They are lively, entertaining places where people stroll; they are a magical, miniature cosmos where artists try to recreate a picture of an ideal nature. They come across as a constant compromise between the aesthetics and the symbolics. And after all, the art of garden belongs to the sacred art like calligraphy and poetry.

Magda Danysz Gallery builds a symbolic Asian garden that, like in the Buddhist philosophy, hides details from the first sight while offering different interpretations and meditations inside. The Danysz Gallery presents works by artists such as Liu Bolin or Zhang Dali. With his unique cyanotype technic, Zhang Dali shares his vision of these dreamy gardens. Liu Bolin on the other hand presents some of his latest sculptures. Entitled *When you see me, I see you*, these operate a real dialogue about Art through the eras (with many cultural references) but also the relation we have nowadays with image, social networks or surveillance cameras.

Liu Bolin
Zhang Dali

En Asie, les jardins sont ancrés dans une tradition ancestrale. On les retrouve dans les maisons des particuliers, les temples, les sites historiques et les espaces publics des villes. Ce sont des lieux animés où les gens viennent pour se promener et se divertir. Ce sont aussi des univers en miniature, magiques, dans lesquels les artistes essaient de recréer l'image d'une nature idéale. Les jardins sont représentatifs de l'éternel compromis entre esthétique et symbolique. En effet, l'art du jardin appartient aux arts sacrés, comme la calligraphie et la poésie.

Magda Danysz Gallery crée un jardin d'Asie symbolique qui, à l'instar de la philosophie bouddhiste, dissimule à première vue les détails tout en offrant des interprétations et des méditations diverses. La Danysz Gallery présente des œuvres des artistes Liu Bolin et Zhang Dali. Grâce à sa technique unique de cyanotype, Zhang Dali révèle sa vision personnelle de ces jardins oniriques. Liu Bolin expose ici ses dernières sculptures. Sa série *When you see me, I see you* instaure un dialogue sincère sur l'Art à travers les époques (avec de multiples références culturelles), en même temps qu'elle explore les rapports actuels à l'image, aux réseaux sociaux ou encore à la vidéo-surveillance.

Paris

78 rue Amelot
+ 33 (0) 1 45 83 38 51

Shanghai

256 Beijing East Road
x Jiangxi Road
+8621 64224735

London

61 Charlotte St.
magdagallery.com
info@magdagallery.com

Galerie Maria Lund presents three Korean artists, whose works share great sensuality and a form of animality through different approaches. Min Jung-Yeon (1979) explores the fluctuating space of memory through recollections of places and specific situations that feed a parallel universe where onirism, the imaginary and very precise incursions of reality coexist.

Min Jung-Yeon, *Lumière de 17 h*, 2017. Acrylique sur toile, 40 x 30 cm. Courtesy of the artist & Galerie Maria Lund. Acrylique sur toile, 40 x 30 cm. © Min Jung Yeon et Galerie Maria Lund



58

Min Jung-Yeon
Shoi
You Hye Sook

You Hye Sook (1964) is guided by intuition and instinct, using very few means in order to let shapes and statements emerge from matter. A sensorial world, both anonymous and familiar arises through the artist's gaze, in which a game of appearance and disappearance takes place. An expression of personal mythologies, the works of Shoi (1983) are marked by humor. They allow one to live again, exorcise, overcome a past experience in the spirit of a shamanic rite of passage. Here, the aquatic element is the symbol of an elsewhere, a libertarian and liberating journey.

La Galerie Maria Lund présente trois artistes coréens, dont les œuvres, à travers différentes approches, ont en commun une grande sensualité et une forme d'animalité. Min Jung-Yeon (1979) explore l'espace fluctuant de la mémoire à travers des souvenirs de lieux et des situations spécifiques qui alimentent un univers parallèle où coexistent onirisme, imaginaire et incursions très précises de la réalité. Avec une économie de moyens, You Hye-Sook (1964), guidée par l'intuition et l'instinct, laisse les formes et les interrogations émerger de la matière. Un monde sensoriel, anonyme et familier naît du regard de l'artiste, créant un jeu d'apparitions et de disparitions. Marquées par l'humour, les œuvres de Shoi (1983) sont basées sur la mémoire, l'émotion, la réactivation de souvenirs, et obéissent à une logique subjective, expression de mythologies personnelles. Son travail s'inspire d'événements autobiographiques, qu'elle fait renaître et exorcise dans de multiples métamorphoses à la manière d'un rite chamanique. Ici, l'élément aquatique est le symbole d'un ailleurs, d'un voyage libertaire et libérateur.

59



Further to last year success at ASIA NOW, Christie's is glad to continue the dialogue on Chinese contemporary design with a brand new project by Studio MVW.

Showcased for the first time at ASIA NOW, Studio MVW's *BlooMing* installation is conceived as an elegant landscape endowed with the studio's cross-cultural philosophy. Inspired from traditional Chinese vases and re-interpreted in an appealing, contemporary and creative language, each piece of the installation surprises the viewer's gaze by combining function with a daring aesthetics, crossing the borders of art and design. These new creations underline how deeply anchored traditions and shapes can be reinvented and transformed into highly contemporary collectible design works.

Faisant suite au succès remporté au salon ASIA NOW l'an dernier, Christie's est heureux de poursuivre son dialogue sur le design contemporain chinois en présentant un projet inédit de Studio MVW.

Présentée pour la première fois à ASIA NOW, l'installation *BlooMing* de Studio MVW est conçue comme un paysage élégant revisité à l'aune de sa philosophie transculturelle. Inspirée des vases traditionnels chinois et réinterprétée dans un langage créatif contemporain, chaque pièce de l'installation suprend le regard en associant la fonction et une esthétique audacieuse, au-delà des frontières de l'art et du design. Ces nouvelles créations soulignent combien des traditions et des formes profondément ancrées peuvent être réinterprétées et transformées dans des œuvres de design de collection éminemment contemporaines.

New Galerie presents the solo exhibition of Christopher Kulendran Thomas. Christopher's family is from a place that no longer exists. For three decades during the Sri Lankan civil war, the Tamil homeland of Eelam was self-governed as an autonomous state led by a neo-Marxist revolution. But this uprising was brutally crushed in 2009 by an authoritarian Sri Lankan president who had come to power by appealing to neglected rural voters and inflaming racial hatred to get elected. In the immediate aftermath of that violence, and the consequent economic liberalisation that followed, a new local market for contemporary art emerged.

Christopher Kulendran Thomas, *From the ongoing work 'When Platitudes Become Form'*, 2016. Acrylic on canvas with wooden frame, netting and *Sedkid* (2014) by Muvindu Binoy (purchased from Art Space Sri Lanka) 161x121cm, Unique. Acrylique sur toile avec cadre en bois, grillage et *Sedkid* (2014) par Muvindu Binoy (acheté au Art Space Sri Lanka), 161x121cm, pièce unique.

Christopher Kulendran Thomas

Christopher Kulendran Thomas' work has been included in the 11th Gwangju Biennale (2016), the 9th Berlin Biennale (2016), "Bread and Roses" at Museum of Modern Art in Warsaw (2016), "Co-Workers: Network As Artist" at Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris (2015) and "Art Turning Left: How Values Changed Making" at Tate Liverpool (2013). A major new installation of his work can currently be seen as part of "moving is in every direction. Environments - Installation - Narrative Spaces" at Hamburger Bahnhof – Museum für Gegenwart (Berlin) and a solo exhibition of his work will open in October at Tensta Konsthall (Stockholm).



New Galerie présente l'exposition solo de Christopher Kulendran Thomas. La famille de l'artiste vient d'un pays qui n'existe plus. Pendant trente ans, au cours de la guerre civile au Sri Lanka menée par un parti néo-marxiste, l'Îlam tamoul fut un État séparé et indépendant. En 2009, cette révolution fut écrasée brutalement par un président sri lankais répressif qui, pour se faire élire, séduisit les électeurs ruraux ordinairement négligés et attisa les haines raciales. Au lendemain de ce soulèvement sanglant, et de la libéralisation économique qui s'ensuivit, un nouveau marché pour l'art contemporain émergea.

Les travaux de Christopher Kulendran Thomas ont été exposés à la 11^e Biennale de Gwangju (2016), à la 9^e Biennale de Berlin (2016), lors de l'exposition *Bread and Roses* au Musée d'art moderne de Varsovie (2016), l'exposition *Co-Workers: Network as Artist* au Musée d'art moderne de la ville de Paris (2015) et *Art Turning Left: How Values Changed Making* à la Tate Liverpool (2013). Une installation majeure et inédite est exposée en ce moment au Hamburger Bahnhof – Museum für Gegenwart (Berlin) pour l'exposition *Moving Is In Every Direction. Environments – Installation – Narrative Spaces*. Enfin, une exposition solo de ses œuvres aura lieu en octobre au Tensta Konsthall à Stockholm.

Galerie NOEJ presents a solo exhibition of South Korean artist Son Il. The Korean alphabet is composed of a series of syllabic characters, called Hoonminjungeum at its creation in the 15th century which means "the sounds that are suitable for enlightening the people." Son Il's original approach is found in the contrast resulting from the roughness versus the softness and purity of the papers he uses, mulberry named dak, and the felt-like thickness of their vegetable fibers. With various synthetic supports or clay, Son Il carved each alphabet character using a high-pressure sand blasting gun. Once the sculpture of these characters is completed, layers of mulberry, dak, fiber are meticulously fused creating traditional Korean paper, hanji.

Son Il, *Hoonmin 1503*, 2015.
mixed media, 112 x 194 cm
Courtesy the artist
& Gallery NOEJ. Technique
mixte, 112 x 194 cm. © Son Il
et Gallery NOEJ

Son Il

The use of these material is an expression of the essence of the Korean culture, of which the original printing plates of this ancient Korean alphabet are not conserved. Son Il hopes to revive them through his aesthetic research, and as the artist says, "my creations require a lot of attention, care, and patience and the process of creation is my daily meditation."

La galerie NOEJ a le plaisir de présenter l'exposition monographique de l'artiste sud-coréen Son Il.

Celui-ci centre sa recherche artistique sur une vision holistique des relations entre objets et spectateurs et utilise les anciens caractères d'imprimerie coréens comme médiateurs. L'alphabet coréen est composé d'une série de caractères formant des syllabes. À sa création au XV^e siècle, il était appelé Hoonminjungeum, ce qui signifie «les sons qui conviennent pour instruire le peuple». L'originalité de sa démarche réside dans le contraste entre la rugosité du support qui s'oppose à la douceur du papier et l'épaisseur feutrée des fibres végétales du mûrier, appelées dak. Il réalise ses œuvres à partir de divers supports synthétiques ou d'argile et sculpte les caractères. Une fois la sculpture achevée, il colle minutieusement de nombreuses couches de fibres dak rentrant habituellement dans la composition du papier traditionnel coréen, hanji. Avec l'utilisation de ce matériau, les plaques originales d'imprimerie coréenne n'ayant pas survécu, l'artiste essaie de faire revivre cette expression de l'essence de la culture coréenne, ce qui lui fait dire : «Mes créations demandent beaucoup d'attention, de soin et de patience, et sont en cela, pour moi, un support de méditation quotidienne.»

C'est ainsi qu'il a créé de nombreuses œuvres dont une série appelée *Hoonmin* spécialement réalisée pour rendre hommage à cette écriture et a reçu pour cela en 2009 le premier prix du concours national d'art coréen.



Liu Tao, *A Hungry Beijing n°10*,
2013. Photo, 60x90 cm
Courtesy the artist & ON/gallery.
Photographie, 60x90 cm.
© Liu Tao et ON/gallery



Ethical issues. Chinese artists, despite the impossibility of a frontal discourse that would open up and accompany the debates that modern China must have in order to consider its future, manage to make a disagreement by their artistic positioning that they occupy with rigor. Zhang Zhenyu succeeded in making his seemingly abstract work into a reflection on the state of the world and the ecological fracture that the development of 20 years of growth imposes on the population. The reuse of air pollution allows him to create this worldly beauty that escapes us little by little. It reigns in the massive surfaces that confront us with a mineral density captivating to lawful dull revolt that inhabits the artist and his contemporaries. For his part, Liu Tao seems to prefer to flee. But it is rather by this poetic eulogy that he leads to the forms of an individual revolt. He revives in us what wants above all else to live unhindered by giving us a real insight into the Chinese reality.

Artists engaged physically in the creation of their work, Zhang Zhenyu risks his life in dust and pollution in an attempt to achieve this alchemy of a world capable of renewal, whereas Liu Tao, spirit of places, revives memories and the urgency of a leap into the unknown of our human nature at its best and its worst. These are the terms of a contract they sign with the duty of art. To testify, to make us understand what is disturbing in our ways of existence, what makes the anguish of our century and its resolutions, in silence, in view of a slow revolution of consciences.

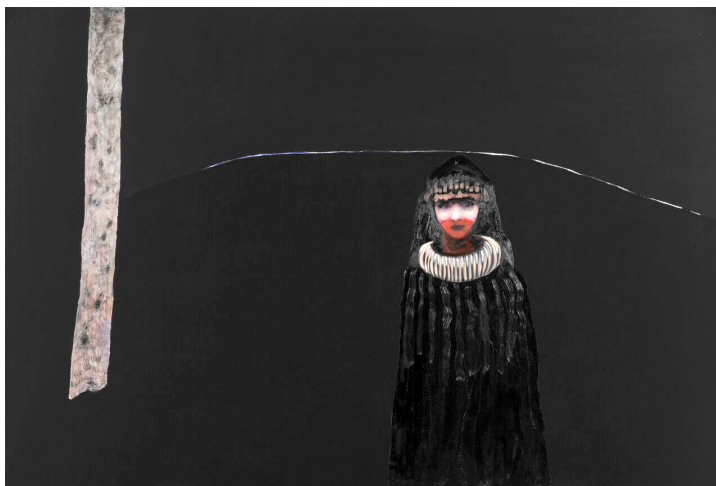
Liu Tao
Zhang Zhenyu

Question d'éthique. Les artistes en Chine, malgré l'impossibilité d'un discours frontal qui permettrait d'ouvrir et d'accompagner les débats que la Chine moderne se doit de porter afin de penser son futur, parviennent à faire entendre un désaccord par leur positionnement artistique qu'ils occupent avec rigueur. Zhang Zhenyu parvient à faire d'une œuvre en apparence abstraite une réflexion sur l'état du monde et de la fracture écologique que le développement de 20 années de croissance impose à la population. La réutilisation de la pollution atmosphérique lui permet de créer cette beauté du monde qui peu à peu nous échappe. Il règne dans les surfaces massives qui nous font face une densité minérale envoûtante, à l'égal de la révolte sourde qui habite l'artiste et ses contemporains. De son côté Liu Tao semble avoir préféré fuir. Mais c'est bien plutôt par cet éloge poétique qu'il induit les formes d'une révolte particulière. Il réactive en nous ce qui veut par-dessus tout vivre sans entrave en nous donnant de la réalité chinoise un aperçu sans compromis.

Artistes engagés physiquement dans la création de leur œuvre, Zhang Zhenyu risque sa vie dans la poussière et la pollution pour tenter de réaliser cette alchimie d'un monde capable de se renouveler, alors que Liu Tao, esprit des lieux, réactive les mémoires et l'urgence d'un saut dans l'inconnu de notre nature humaine dans ce qu'elle a de pire et de meilleur. Voilà les termes d'un contrat qu'ils signent avec la fonction de l'art. Témoigner, faire entendre ce qu'il y a de trouble dans nos modes d'existence, ce qui fait l'angoisse de notre siècle et ses résolutions, en silence, en vue d'une révolution lente des consciences.

Pierre-Yves Caër Gallery presents six artists, four of whom are exhibited for the first time in France. Subjects in Chisato Tanaka's paintings seem to get lost in deep black oceans, where they appear ghostlike and mysterious. Shinya Nakazato's works are on the border of photography and painting, both fascinating yet unsettling the viewer. Through various manipulations in her photographs, Yuki Onodera enables us to see what our eyes no longer see or have never seen before. Calligrapher Hiroyuki Nakajima paints standing up, barefoot, his medium lying on the floor. He challenges tradition by working sometimes on canvas, or adding acrylic and colors to some of his works: only serenity matters. Mark Vassallo, who was born in the UK and has been living in Japan for 25 years, creates flower photographs whose subjects look exquisitely delicate and soft, like the finest Japanese ceramics. Yuki Nara, an architect and descendant of the Ohi family – a long lineage of well renowned ceramists in Japan – looks for ways of using the most recent architectural modeling tools in the traditional family process of creation. He is the avant-garde of a light, transparent and poetic ceramics style.

Chisato Tanaka, *Nostalgia*, 2017.
Acrylic on canvas, 130x193 cm
Courtesy the artist
& Pierre-Yves Caër Gallery.
Acrylique sur toile, 130x193 cm.
© Chisato Tanaka et Pierre-Yves
Caër Gallery



70

Mark Vassallo
Nakajima Hiroyuki
Nakazato Shinya
Nara Yuki
Onodera Yuki
Tanaka Chisato

Pierre-Yves Caër Gallery présente six artistes dont quatre n'ont encore jamais été présentés en France. Les peintures de Chisato Tanaka semblent se perdre dans des océans de noirs profonds, qui leur confèrent un côté fantastique et mystérieux. Les travaux de Shinya Nakazato se trouvent à la limite de la photographie et de la peinture, troublent les sens et fascinent à la fois. À travers différentes manipulations dans ses photographies, Yuki Onodera, artiste déjà reconnue dans le monde entier, nous donne à voir ce que nos yeux ne voient plus, ou n'ont jamais vu. Le calligraphe Hiroyuki Nakajima peint debout, pieds nus, son support posé au sol. S'il travaille d'abord dans la tradition de la calligraphie, il n'hésite pas à s'exprimer également sur toile ou à ajouter de l'acrylique et de la couleur à des œuvres sur papier : seule la sérénité compte pour lui. Mark Vassallo, Britannique vivant au Japon depuis 25 ans, crée des photographies de fleurs à l'aspect de porcelaine extraordinairement délicate, donnant à ses sujets la douceur des plus belles céramiques japonaises. Enfin, Yuki Nara, à la double formation d'architecte et de céramiste – et issu d'une des dynasties de céramistes les plus prestigieuses du Japon – cherche à utiliser dans l'atelier familial les outils de conception architecturale les plus récents pour créer des œuvres légères, transparentes et poétiques.

71

Ruben Pang, *Let the Insect Sin left*, 2012. Stoneware, 43x26x46 cm. Courtesy the artist & Primo Marella Gallery and Primae Noctis Gallery.
 Poterie en grès, 43x26x46 cm.
 © Ruben Pang et Primo Marella Gallery et Primae Noctis Gallery



Nguyen Thai Tuan
 Robert Renhui Zhao
 Ruben Pang
 Ronald Ventura
 Sharma Jeremy
 Sugiyama Kenji

Primo Marella Gallery and Primae Noctis Gallery presents a new co-curated project with works from some of their most interesting Asian artists, spanning from China to the Philippines, from Vietnam to Singapore. Participating artists include: Kenji Sugiyama, Ronald Ventura, Nguyen Thai Tuan, Ruben Pang, Robert Zhao and Jeremy Sharma. The selected works intend to convey the polysemantic language of the Asian context in relation to the power of international influences. Inscribed within this interchange, these works defy the convention of geographically grounding an Asian artist to his/her birthplace, rather than recognizing the artist as an individual who is not simply a product of a geographically bounded socio-political location.

Les galeries Primo Marella et Primae Noctis présentent un projet comportant les travaux des artistes asiatiques parmi les plus intéressants, de la Chine aux Philippines, du Vietnam à Singapour. Y participent : Kenji Sugiyama, Ronald Ventura, Nguyen Thai Tuan, Ruben Pang, Robert Zhao et Jeremy Sharma. Les œuvres présentées souhaitent véhiculer la polysémie du contexte asiatique en relation avec le pouvoir des influences internationales. Inscrits dans cet échange, les travaux défient les conventions liées aux racines géographiques des lieux de naissance des artistes, reconnaissant ainsi qu'ils ne sont pas uniquement des individus produits par un contexte géographie et socio-politique.

**Anne Samat, *Huntsman Series*
(Portrait of a Man 3), 2016.**
Pattern drafted weaving
structures, rattan sticks, yarns,
Courtesy the artist & Richard
Koh Fine Art. Structures tissées
à motif, bâtons en rattan,
fils de laine. © Anne Samat
et Richard Koh Fine Art



Singapore

10 Ubi Crescent, No. 04-99 Ubi
Techpark, Lobby E
Singapore 408564

Kuala Lumpur

229 Jalan Maarof,
Bukit Bandaraya, Bangsar
59100 Kuala Lumpur — Malaysia
+60 (03) 2095 3300

rkfineart.com
info@rkfineart.com

Richard Koh Fine Art presents a group show by Malaysian artists Anne Samat, Haffendi Anuar, Hasanul Isyraf Idris and Yeoh Choo Kuan. Through their unique use of icons, these artists address the understanding of culture and identity in an increasingly globalized environment. Anne Samat presents *Huntsman* from her *Tribal Chief Series* to reflect upon one's identity and role in a time of progress. Through contemporary interpretations, Anne creates a dialogue between the masculine and feminine through the weaving of industrial, domestic and everyday objects. Haffendi Anuar investigates the consumption and dissemination of cultural debris as by-product of commercial tourism and trade through his "transformed" mask sculptures. In this exhibition, Anuar presents *Migratory Objects*, an immersive installation of painted "flocks" on boards. Through detailed illustrations and vibrant colors, Hasanul Isyraf Idris creates a complex world in his *Para-series*. Inspired by the Greek god Morpheus, of Ovid's *Metamorphoses*, the artist adopts religious symbolisms and references to local icons which he recorded throughout his trips around Asia. Yeoh Choo Kuan explores the language of gestures and painterly residues through *Windows*. These gridded "window" paintings expand on the artist's expression of pictorial thinking as metaphors of his ideas of life and society.

Anne Samat
Haffendi Anuar
Hasanul Isyraf Idris
Kuan Yeoh Choo

Richard Koh Fine Art présente une exposition collective d'artistes malaysiens, Anne Samat, Haffendi Anuar, Hasanul Isyraf Idris et Yeoh Choo Kuan. À travers leur utilisation unique des images, ces artistes questionnent la compréhension de la culture et de l'identité dans un monde de plus en plus mondialisé. Anne Samat présente *Huntsman* de sa série sur les chefs de tribu, pour réfléchir sur l'identité de chacun en des temps de progrès. Au cœur des interrogations contemporaines, Anne Samat crée un dialogue féminin/masculin à travers le tissage d'objets industriels, domestiques et quotidiens. Avec ses sculptures de masques transformés, Haffendi Anuar envisage la société de consommation et diffusion de «débris culturels» comme une conséquence du marché et du tourisme de masse. Dans cette exposition, il présente *Migratory Objects* une installation immersive de «troupeaux»peints sur toile. Dans ses *Para-series*, Hasanul Isyraf Idris crée un monde complexe fait d'illustrations minutieuses et chatoyantes. Inspiré du dieu grec Morphée des *Métamorphoses* d'Ovide, l'artiste adapte un symbolisme religieux au système d'icônes locales qu'il a enregistré durant ses voyages en Asie. Yeoh Choo Kuan explore le langage des gestes et des vestiges peints à travers *Windows*. Ces peintures de fenêtres quadrillées sont les métaphores de ce que pense l'artiste sur la vie et la société.

Singapore

10 Ubi Crescent, No. 04-99 Ubi
Techpark, Lobby E
Singapore 408564

Kuala Lumpur

229 Jalan Maarof,
Bukit Bandaraya, Bangsar
59100 Kuala Lumpur — Malaysia
+60 (03) 2095 3300

rkfineart.com
info@rkfineart.com

Special Project Korean Platform

Bae Bien-U, *SNM7A-002H*, 2017.
Framed silver print, 210 x 110 cm,
5 pieces. Courtesy the artist &
Galerie RX. Tirage argentique
encadré, 210 x 110 cm, édition de 5.
© Bae Bien-U et Galerie RX

Bae Bien-U

As an internationally recognized artist, Bae Bien-U has had several solo exhibitions in France, including the ones at **Domaine de Chambord**, **Musée de la Mer in Cannes**, and **Modern Art museum of Saint-Étienne**. His works are also in public and private collections including the **Victoria & Albert Museum in London**, **National Gallery of Victoria in Melbourne**, and **The National Museum of Modern Art in Tokyo**.

Galerie RX presents the solo exhibition of Bae Bien-U. Born in 1950 in Yeosu, South Korea, and currently living and working in Seoul, Bae Bien-U has practiced photography for the past 40 years. Today, he has become incontestably the biggest photographer from Korea. Recognized around the world, his works reflect in an universal language above all the preoccupation of the Korean people to live in harmony with nature. For ASIA NOW 2017, Galerie RX exhibits the silver print of his emblematic series on the sacred trees, the ocean and the Orums – volcanic hills on a Korean island. These black and white monochromes of a contemplative landscape reveal a panoramic form a nature in perpetual movement and bring the viewers to a meditative and poetic universe both spectacular and mysterious.



Bae Bien-U est né en 1950 à Yeosu en Corée du Sud. Il vit et travaille à Séoul.

Bae Bien-U exerce l'art de la photographie depuis une quarantaine d'années. Aujourd'hui, il est devenu incontestablement le plus grand photographe coréen. Reconnues dans le monde entier, ses œuvres au langage universel reflètent avant tout la préoccupation du peuple coréen à vivre en harmonie avec la nature.

La Galerie RX expose dans le cadre de la foire ASIA NOW 2017 les tirages argentiques de ses séries emblématiques sur les arbres sacrés, l'océan et les Orums – collines volcaniques d'une île coréenne. Ces monochromes noirs et blancs d'un paysage contemplatif dévoilent sous une forme panoramique une nature en perpétuel mouvement et transportent le spectateur dans un univers méditatif et poétique à la fois grandiose et mystérieux.

Artiste à la renommée internationale, il a été consacré en France par plusieurs expositions personnelles au Domaine de Chambord, au Musée de la mer à Cannes ou encore au Musée d'art moderne de Saint-Étienne. Son travail fait partie de collections publiques et privées telles que le Victoria & Albert Museum à Londres, la National Gallery of Victoria à Melbourne et le National Museum of Modern Art de Tokyo.

Galerie Sator has been involved with the contemporary Asian scene since its inception and is now pleased to present three artists it regularly collaborates with: Yan Heng (China), Hayoun Kwon (Korea) and Truc-Anh (Vietnam).

Born in 1982 in Jinzhou, Yan Heng lives and works in Beijing. Regularly exhibited in Asia, his paintings and installations are dedicated to humanity in relation to knowledge, science and technology, and modern society with its various forms of enslavement.

Born in 1981 in Korea, Hayoun Kwon lives and works in Paris. A virtual reality videographer, Hayoun Kwon is interested in individual and collective memory. A pioneer in her field, she combines the exploration of new technologies with new forms of narration. She has just presented *L'Oiseleuse* at the Palais de Tokyo.

Yan Heng, *L'homme accroupi*, 2016. Oil on canvas, 120 × 150 cm.
Courtesy the artist & Galerie Sator. Huile sur toile, 120 × 150 cm.
© Yan Heng et Galerie Sator



Kwon Hayoun
Truc-Anh
Yan Heng

Born in Paris in 1983, Truc-Anh lives and works in Ho Chi Minh City. Regularly exposed in Vietnam, Europe, and Los Angeles, Truc-Anh has just participated in the inauguration of the new Vincom Art Center in Hanoi. His multifaceted work rests on an intimate introspection.

Engagée depuis son origine auprès de la scène asiatique contemporaine, la Galerie Sator présente trois artistes avec lesquels elle collabore régulièrement : Yan Heng (Chine), Hayoun Kwon (Corée) et Truc-Anh (Vietnam).

Né en 1982 à Jinzhou, Yan Heng vit et travaille à Pékin. Régulièrement exposées en Asie, ses peintures et installations se consacrent à l'humain dans son rapport au savoir, aux sciences et technologies, à la société moderne et à ses différentes formes d'asservissement.

Née en 1981 en Corée, Hayoun Kwon vit et travaille à Paris. Vidéaste de réalité virtuelle, Hayoun Kwon s'intéresse à la mémoire individuelle et collective. Pionnière dans son domaine, elle conjugue l'exploration des nouvelles technologies avec de nouvelles formes de narration. Elle vient de présenter *L'Oiseleuse* au Palais de Tokyo.

Né à Paris en 1983, Truc-Anh vit et travaille à Hô-Chi-Minh-Ville. Régulièrement exposé au Vietnam, en Europe et à Los Angeles, Truc-Anh vient de participer à l'inauguration du nouveau Vincom Art Center à Hanoi. Son travail multiforme repose sur une introspection intime.

SinArts Gallery presents the works of Shen Wei and Chen Hangfeng, both born in Shanghai, China. In this duo show, Shen's personal and intimate quest is combined with Chen's more socially engaged art works commenting on the globalization of visual imagery and the loss of a unique culture.

The works of Shen Wei embark on a journey across 5 continents, binding the influence of traditional themes of Chinese art with the ancient Chinese philosophy of Qi. His series *Between Blossoms* shifts between nude self-portraits and iconic images of a flowering peach tree, a cherry tree branch or piles of bamboo – references to the Daoist representation of the classic virtues of a scholar.

Much like Shen Wei, Chen Hangfeng uses the iconic representation of classic virtues in nature using disposable materials to comment on the changes taking place in society today. Chen uses his œuvre to investigate the influence of Eastern and Western

Shen Wei, *Cherry Blossoms*, 2015. Chromogenic print, 76.2 x 114.3 cm. Courtesy the artist & SinArts Gallery. Impression chromogène, 76,2 x 114,3 cm. © Shan Wei et SinArts Gallery

Chen Hangfeng
Shen Wei

cultures on each other. Chen's paintings plants typical Chinese trees in European landscape prints, or implant logos of western multinationals in traditional Chinese papercuts, through which he laments the loss of traditional Chinese imagery and visual language.

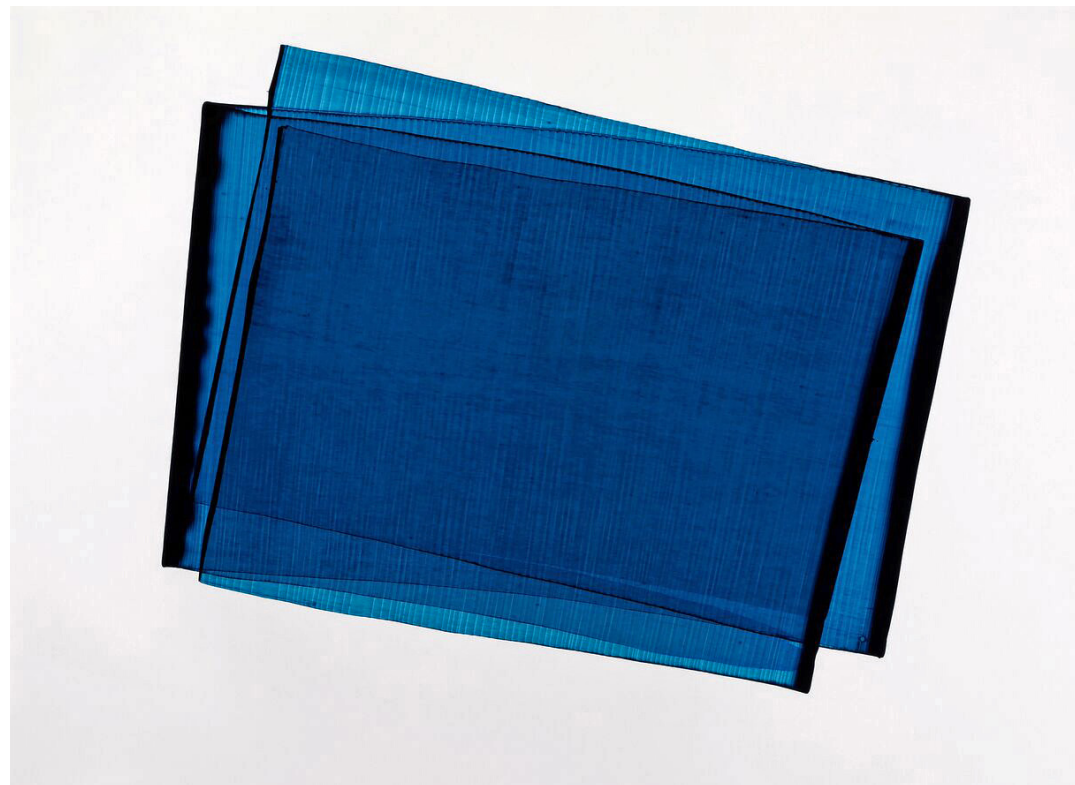
SinArts Gallery expose les œuvres de deux artistes chinois Shen Wei et Chen Hangfeng, tous deux originaires de Shanghai. Dans cette présentation en duo, la quête personnelle et intime de Shen se combine avec les œuvres engagées de Chen commentant la mondialisation de l'imagerie visuelle et la perte d'une culture unique.

Les travaux de Shen Wei invitent à un voyage sur les cinq continents liant l'influence des thèmes traditionnels de l'art chinois et de la philosophie chinoise du Qi. Sa série *Between Blossoms* est composée d'autoportraits de nus et d'images emblématiques telles que celles d'un pêcheur en fleur, d'une branche de cerisier ou de piles de bambou – références à la représentation taoïste des vertus classiques d'un savant.

Tout comme Shen Wei, Chen Hangfeng joue sur la représentation symbolique des vertus classiques dans la nature en utilisant des matériaux jetables pour commenter les changements touchant la société contemporaine. Chen pose un regard investigateur sur l'influence mutuelle des cultures orientales et occidentales. Les peintures de Chen transposent des arbres typiquement chinois dans des impressions de paysages européens ou implantent des logos de multinationales occidentales dans des pièces traditionnelles chinoises en papier, critiquant la perte de l'imagerie traditionnelle chinoise.



Kim In Kyum, *Space Less*, 2016.
Acrylic ink on paper, 79 × 109 cm
Courtesy the artist & Gallery
SoSo. Encre acrylique sur papier,
79 × 109 cm. © Kim In Kyum
et Gallery SoSo



Gallery SoSo presents works from a selection of Korean artists of different age range and working on various art genres: Kim In Kyum, Kim Eull, Chung Seung Un, Suh Haiyoung, Yoon Sang Yuel and Yang Jung Uk, all based in Korea. The exhibition features Kim In Kyum's drawing and sculpture *Space Less*, Kim Eull's painting series *Blood Flow*, Chung Seung Un's *Skyline*, Suh Haiyoung's sculpture *Ectype*, Yoon Sang Yuel's painting *Silence* and Yang Jung Uk's kinetic art.

Renowed Korean sculptor Kim In Kyum has represented South Korea in the 46th Venice Biennale in 1995. Kim Eull was nominated as the Artist of the Year at the National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea in 2016. Chung Seung Un works on a wide range of mediums including installation, sculpture and painting. The young artist Yang Jun Uk suggests new relations between lyrical content and kinetic art – a more dynamic and organic medium. With great artistic empowerment, Suh Haiyoung and Yoon Sang Yuel explore the research of deep contemplation and new experiments.

Chung Seung Un
Kim In Kyum
Kim Eull
Suh Haiyoung
Yang Jung Uk
Yoon Sang Yuel

Galerie SoSo présente des œuvres d'une sélection d'artistes coréens de générations et de styles différents : Kim In Kyum, Kim Eull, Chung Seung Un, Suh Haiyoung, Yoon Sang Yuel et Yang Jung Uk, tous basés en Corée. L'exposition regroupe des dessins et la sculpture *Space Less* de Kim In Kyum, la série de peintures *Blood Flow* de Kim Eull, l'œuvre *Skyline* de Chung Seung Un, la sculpture *Ectype* de Suh Haiyoung, la peinture *Silence* de Yoon Sang Yuel et l'art cinétique de Yang Jung Uk.

Sculpteur renommé, Kim In Kyum a représenté la Corée du Sud lors de la 46^e Biennale de Venise en 1995. Kim Eull a été nommé pour le prix de l'Artiste de l'année au Musée national d'art moderne et contemporain de Corée en 2016. Chung Seung utilise une grande variété de médias et crée installations, sculptures et peintures. Le jeune artiste Yang Jun Uk propose de nouvelles relations entre lyrisme et art cinétique, créant un médium dynamique et organique. Allant dans le sens d'une grande émancipation artistique, Suh Haiyoung et Yoon Sang Yuel explorent la recherche d'une profonde contemplation et de nouvelles expériences.

Founded by Chinese contemporary art specialist Su H. Kim, Gallery Su: is a professional art gallery and exhibition space that features contemporary art by Chinese artists through various international programs based on global network. Gallery Su: presents two artists: Korean artist Joseph Choi and Chinese artist Jiang Zhi. Born in South Korea, Joseph Choi has lived in Paris for over 20 years creating images from illusion, neither figurative nor surreal, in a state of non-gravitation while suffering from insomnia. It is freedom and inner truth that the artist had been looking for day and night at any given time or place. Joseph Choi's works offer an insight into life and philosophy of modern man who is engaged in an endless string of troubles in order to find inner truth (beyond a shadow). Jiang Zhi works with various media including photography, installation, video, and painting.

Jiang Zhi, *In the Wind*, 2016. 4-channel video. Courtesy the artist & Gallery Su: . Vidéo à quatre chaînes. © Jiang Zhi et Gallery Su:



Choi Joseph
Jiang Zhi

Gallery Su: presents Jiang Zhi's latest 4-channel video work *In the Wind*. Opening with a scene that recalls *The Myth of Sisyphus* by Albert Camus, the video continues into four sections representing the shadows of the past, the present, and the future of different individuals in the wind, inviting the viewers to look into themselves growing restless in a culture that takes the breeze as the noise of destiny.

Fondée par le spécialiste chinois en art contemporain Su H. Kim, la Gallery Su: est une galerie professionnelle et un espace d'exposition pour des artistes chinois d'art contemporain, qui propose une variété de programmes internationaux basés sur un réseau mondial. La Gallery Su: présente deux artistes: le Coréen Joseph Choi et Jiang Zhi, originaire de Chine.

Né en Corée du Sud, Joseph Choi vit depuis plus de 20 ans à Paris où, dans un état de quasi lévitation car souffrant d'insomnie, il crée des images qui ne sont ni figuratives ni surréelles à partir d'illusions. De jour comme de nuit, en tous lieux et par tous les temps, l'artiste part à la recherche de liberté et d'une vérité intérieure. Le travail de Joseph Choi offre un aperçu de la vie et de la philosophie de l'homme moderne, sans cesse en proie au malheur dans sa quête d'une vérité intérieure (par-delà l'ombre).

Jiang Zhi travaille sur divers supports, y compris la photographie, les installations, la vidéo et la peinture. Gallery Su: présente la dernière œuvre de Jiang Zhi, une vidéo à quatre chaînes intitulée *In the Wind*. La vidéo commence par une scène qui évoque *Le Mythe de Sisyphe* d'Albert Camus. Elle se divise ensuite en quatre parties sur les ombres du passé, le présent et l'avenir de différentes personnes aux prises avec le vent, invitant le spectateur à prendre conscience de son malaise au sein d'une culture qui confond le bruissement du vent avec le souffle de la destinée.

Tang Contemporary Art presents a curated selection of recent paintings and sculptures by three contemporary artists from China. The main exhibition features new works by three young artists from the Post-80s generation: Zhao Zhao (b. 1982), Cai Lei (b. 1983), and Huang Yishan (b. 1983), exploring the unique "self versus spatial awareness" that their generation posts in how they understand and position themselves in society. Zhao Zhao's abstract paintings present critical insight into China's current sociopolitical climate, highlighting the layered complexity of issues that are experienced by the Chinese. Cai Lei's and Huang Yishan's works explore the syntaxes of interior spaces.

Cai Lei, *Naked 170315*, 2017.
Cement, 43.2 × 32 × 18 cm
base, 120 × 38.5 × 40 cm. Courtesy
the artist & Tang Contemporary.
Ciment, 43,2 × 32 × 18 cm pour
la base, 120 × 38,5 × 40 cm.
© Cai Lei et Tang Contemporary



Cai Lei
Huang Yishan
Zhao Zhao

Cai Lei's imagined, ambiguous interior spaces oscillate between the second and third dimension where figures, furnitures, and personalized décor are absent, with only a familiar corridor left in an "Unfinished Home". Huang Yishan's theatrical interiors are similarly dissected into surreal perspectives that resemble model rooms, taking on an unexpected point of view. The exhibition also includes a recent painting with original watercolors by established artist Wang Yuping (b. 1962). Brought together, their works reflect the unique methods and social issues seen in contemporary Chinese art today.

Tang Contemporary Art présente une sélection de peintures et de sculptures de trois artistes contemporains chinois. L'exposition principale regroupe les derniers travaux de trois jeunes artistes de la génération post-80's: Zhao Zhao (1982), Cai Lei (1983), and Huang Yishan (1983), explorant les notions de « soi versus compréhension géographique », et comment leur génération se comprend et se positionne dans la société.

Les peintures abstraites de Zhao Zhao présentent un point de vue critique sur le climat socio-politique actuel en Chine, soulignant les différentes facettes de problèmes complexes auxquelles font face les chinois. Les espaces intérieurs ambigus de Cai Lei et Huang Yishan oscillent entre la deuxième et troisième dimension, où les personnes, mobilier et décor personnalisés sont absents, avec seulement un couloir restant dans une « Maison inachevée ». L'exposition présentera également une aquarelle récente de l'artiste établi Wang Yupin (1962).

Beijing
D06, 798 Art District
No.2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang Dst
Beijing — China
Tel: +86 10 59789610
Fax: +86 10 59789379

B01, 798 Art District,
No.2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang Dst
Beijing — China
Tel: +86 10 57623060
Fax: +86 10 59789379
www.tangcontemporary.com
info@tangcontemporary.com

Hong Kong
19/F, 18 On Lan Street
Central Hong Kong
Tel: +852 2682 8289
Fax: +852 2698 9990
info@tangcontemporary.com.hk

Bangkok
3rd Flr, Golden Place Plaza
153 Rajdamri Rd. Lumpini
Pathumwan
Bangkok, 10330 — Thailand
+662 652 2732
bkk@tangcontemporary.net

Lee Ufan, *With Winds*, 1986-1987.
Oil and mineral pigments
on canvas, 72.7 × 60 cm. Courtesy
the artist & The Columns Gallery.
Huile et pigments minéraux
sur toile, 72,7 × 60 cm. © Lee Ufan
et The Columns Gallery



Chung Sang Hwa
Ha Chong Hyun
Lee Ufan
Lee Dong Yub
Ryu Dong Ryong
Yun Hyong Keun

The Columns Gallery presents Dansaekhwa, a type of authentic Korean art meaning monochrome or monotone painting. Although it emerged in the 1970s, it earned its rightful title and global recognition only recently. Despite the similarities that it has with the Western art, Dansaekhwa holds its unique meaning in Korean culture and philosophy. The Columns Gallery presents 6 Dansaekhwa artists: Lee Ufan, Yun Hyong Keun, Ha Chong Hyun, Chung Sang Hwa, Lee Dong Yub and Ryu Dong Ryong. These artists are frontiers in modernizing Korean art, which started from the Informal Movement in the late 1950s to the Dansaekhwa Movement in the 1970s. In their works, they seek to reform the old artistic structural conventions of the Korean art scene and greatly contributed to the Korean modern art.

La Columns Gallery présente Dansaekhwa, un art authentique coréen qui s'exprime à travers une peinture monochrome ou monotone. Bien qu'il soit apparu dans les années 1970, il n'a acquis une légitimité et une reconnaissance mondiales qu'assez récemment. Malgré des similitudes avec l'art occidental, Dansaekhwa tient sa spécificité unique de la culture et de la philosophie coréennes.

La Columns Gallery présente six artistes Dansaekhwa : Lee Ufan, Yun Hyong Keun, Ha Chong Hyun, Chung Sang Hwa, Lee Dong Yub and Ryu Dong Ryong. Ces artistes sont des repères de la modernisation de l'art coréen qui a commencé à la fin des années 1950 avec le mouvement Informel pour arriver au mouvement Dansaekhwa dans les années 1970. Dans leurs œuvres, ces artistes cherchent à reformer les vieilles conventions artistiques structurelles et ont grandement contribué à l'émergence de l'art coréen moderne.

Manuel Ocampo, *Untitled*, 2016.
Mixed media, 200 x 190 cm.
Courtesy the artist
& The Drawing Room. Technique
 mixte, 200 x 190 cm. © Manuel
 Ocampo et The Drawing Room



The Drawing Room presents six artists representing the expanse of Philippine contemporary art and society. Their works draw from notions of transition, the shaping of histories simultaneously inherited and lived, and conceptions of the image and context as they are perceived within realities.

Alfredo and Isabel Aquilizan's collaborative projects concern with keeping the home, finding and defining identity, dealing with the hardship of journey, orienting oneself in displacement, sensing presences in absence and accumulating memory. Gaston Damag investigates the canonical representation of ethnographic objects, fusing ethnographic symbols of his material culture in the Cordillera region in the Northern Philippines along with diverse modern industrial materials to address the ways a non-western ethnic culture can navigate around a cultural perspective dominated by the West. Manuel Ocampo's shows are often constructed around contradictory tendencies, elaborating discrepancies between what a painting appears to be and how it behaves in relation to the structures that legitimate its appearance. Issay Rodriguez' works are autobiographical in nature with some creative efforts in between to overcome quasi-solipsism and isolation caused by the daily dose of technology that envelopes post-modern life. Louie Talents' body of works deal with diary as an art form. In line with this, he explores new diary works on visual and narrative possibilities inspired from his childhood memories and from his travels to 20 countries around the world. Robert Gutierrez uses a variety of images, references, and intentionally tangled combination of techniques, putting all these complexities into simple pictorial forms. The idea of shapeshifting and folk stories significantly comes into the picture filtered through his cultural Filipino background.

Gaston Damag
Isabel and Alfredo Aquilizan
Issay Rodriguez
Manuel Ocampo
Louie Talents
Robert Gutierrez

The Drawing Room expose six artistes représentatifs de l'essor de l'art contemporain et de la société aux Philippines. Leurs travaux découlent des notions de transition, de la formation d'histoires à la fois héritées et vécues et des conceptions d'une image et d'un contexte tels qu'ils sont perçus au sein d'une réalité.

Les projets collaboratifs d'Alfredo et Isabel Aquilizan ont pour sujet le traitement des tâches domestiques, la quête d'identité, la manière de faire face aux journées de travail pénibles, l'orientation lors des déplacements majeurs, le sentiment de présence dans l'absence ou encore l'accumulation de la mémoire. Gaston Damag interroge la représentation canonique des objets ethnographiques, en fusionnant les symboles ethnographiques issus de sa culture matérielle d'origine dans la région de la Cordillère, au Nord des Philippines, avec les divers matériaux industriels modernes. Son but est de penser la place d'une ethnie non-occidentale au sein d'un paysage culturel dominé par l'Occident. Les œuvres de Manuel Ocampo sont généralement construites autour de tendances contradictoires. Elles créent des discordances entre ce que l'on voit d'une peinture et la façon dont cette dernière se comporte par rapport aux structures qui légitiment cette apparence. Les œuvres d'Issay Rodriguez sont autobiographiques par nature. On y trouve néanmoins un effort créatif pour vaincre ce quasi-solipsisme et l'isolement causé par l'usage quotidien de la technologie à notre époque post-moderne. Le travail de Louie Talents traite du journal intime comme support artistique. Il en explore des formes nouvelles à partir d'images et de récits inspirés par ses souvenirs d'enfance et ses voyages dans vingt pays à travers le monde. Robert Gutierrez utilise pour son travail une grande variété d'images, de références et de techniques délibérément croisées, puis il transpose cette complexité en formes picturales simples. Les thèmes de ses peintures comme la métamorphose et le conte populaire apparaissent filtrés sur la toile par le prisme de son milieu culturel philippin.

Vanguard Gallery presents a solo exhibition of Tang Chao, a young Chinese artist working on video, photography, theatre play, performance art, and installations. The exhibition features two videos, *Besides Salt Lake* and *Local Photography*, with accompanying pictures.

In *Local Photography*, Tang Chao tried to work with two policemen who were in charge of taking crime scene photographs in his hometown. The video is close to a documentary film, through which the artist intends to know more about his hometown, especially about his generation. Tang Chao's works become more abstract after *Local Photography*. In his latest work *Besides Salt Lake*, by exploring the compatibility of time, Tang Chao changes the angles of how people see things, and breaks the conventional ways of seeing. In his statement, Tang Chao expresses, "the sight began to become light, and the camera replaced 'me', wandering in the woods and cities, the water and the air, the screens and daily life. These things finally began to splice themselves into a new filtered one."

Tang Chao, *Besides Salt Lake*, 2017. Video. Courtesy the artist & Vanguard Gallery. Vidéo. © Tang Chao et Vanguard Gallery

Tang Chao

Vanguard Gallery présente l'exposition solo du jeune artiste chinois Tang Chao qui travaille sur des supports aussi variés que la vidéo, la photographie, la pièce de théâtre, la performance artistique et les installations. Sont exposées deux vidéos, *Besides Salt Lake* et *Local Photography*, toutes deux accompagnées de photos.

Pour *Local Photography*, Tang Chao a travaillé avec deux policiers chargés de photographier les lieux de crime dans sa ville natale. Proche d'un film documentaire, la vidéo s'attache à mieux faire connaître la ville natale de l'artiste et sa génération en particulier. Depuis *Local Photography*, le travail de Tang Chao est devenu plus abstrait. En explorant la compatibilité du temps dans sa dernière œuvre *Besides Salt Lake*, Tang Chao modifie l'angle de vision des spectateurs et rompt avec les manières de voir conventionnelles. Selon Tang Chao : « La vue s'est soudain muée en lumière et l'appareil est devenu "moi", errant à travers bois et villes, eau et air, écrans et vie quotidienne. Toutes ces choses ont fini par se fondre en une seule, quelque chose de filtré et nouveau. »



Abdul Abdullah,
Journey to the west, 2017.
Digital print, 120 x 208 cm.
Courtesy the artist & Yavuz
Gallery. Impression numérique,
120 x 208 cm. © Abdul Abdullah
et Yavuz Gallery



Established in 2010 in Singapore, Yavuz Gallery is dedicated to the promotion of diversity and intercultural dialogue through contemporary art from the Asia Pacific region. Yavuz Gallery presents works by Abdul Abdullah, Lucas Grogan, Pinaree Sanpitak, and Isabel and Alfredo Aquilizan. The exhibition features the world debut of leading Australian artist Abdul Abdullah's (b. 1986) newest photographic body of work titled *The Wedding Series 2017*. As a seventh-generation Australian Muslim, Abdullah's sharp and provocative work often uses his body and personal experiences as potent material to explore the politicisation of Muslim identity in the post 9/11 world. Lucas Grogan (b. 1984, Australia) presents a series of site-specific and specially commissioned works titled *A Library within ASIA NOW's historic Hausmannian mansion*. These richly graphic ink-based works depict bookshelves embedded with fictitious book titles filled with jokes and puns on conventionally taboo topics and stereotypes. World renowned Thai artist Pinaree Sanpitak (b. 1961) presents a pair of soft sculptures, featuring a newly developed technique of intricately woven toile. Fluid, tactile and layered, *Body Moves* explores the female body distilled to organic and geometric forms to convey her lived expression as a woman. Isabel and Alfredo Aquilizan's (b. 1965/1962) are widely regarded as among the most influential artists from the Philippines. Their collaborative practice evolves around the spheres of home and family, exploring the notions of community, migration, dislocation and memory, reflecting their own diasporic existence. *Florets* is an ongoing series comprising knitted baby sweaters folded into the shape of female genitalia.

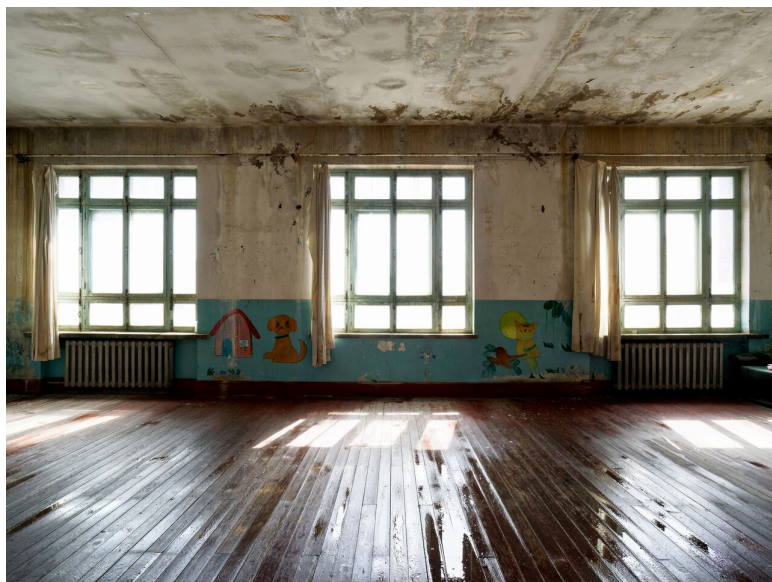
Abdul Abdullah
Isabel and Alfredo Aquilizan
Lucas Grogan
Pinaree Sanpitak

Créée en 2010 à Singapour, Yavuz Gallery a pour but de promouvoir la diversité et le dialogue interculturel, par le biais de l'art contemporain dans la région de l'Asie-Pacifique. Yavuz Gallery présente des œuvres d'Abdul Abdullah, Lucas Grogan, Pinaree Sanpitak et Isabel et Alfredo Aquilizan. L'exposition abrite la première mondiale du travail photographique inédit d'Abdul Abdullah (1986), *The Wedding Series 2017*. En tant qu'Australien musulman de la dix-septième génération, Abdullah utilise généralement dans son travail provocant et incisif son propre corps et ses expériences personnelles comme matière potentielle pour explorer la politisation de l'identité musulmane post-11 septembre. Lucas Grogan (1984, Australie) présente une série relative au site et commandée par ASIA NOW, *A Library Within ASIA NOW's Historic Hausmannian Mansion*. Ces dessins ultra-graphiques à l'encre montrent des bibliothèques remplies de livres fictifs et dont les titres contiennent une variété de jeux de mots, charades et devinettes sur des sujets ordinairement tabou et des stéréotypes. L'artiste thaïlandais mondialement réputé Pinaree Sanpitak (1961) présente une paire de statues « molles » créées à partir d'une technique inédite de tissage de fils de laine. À la fois, fluide, tactile et multicouches, *Body Moves* explore le corps féminin réduit à des formes organiques et géométriques afin de transmettre les impressions vécues de l'artiste en tant que femme. Isabel et Alfredo Aquilizan (1965/1962) comptent parmi les artistes les plus influents aux Philippines. Leurs travaux collaboratifs évoluent autour des sphères de la maison et de la famille, où ils s'interrogent sur les notions de communauté, de migration, de déplacement et de mémoire, des sujets en lien avec leurs propres existences diasporiques. Également présentée à, *Florets* est une série de sweat-shirts en maille pour bébé pliés en forme d'organes génitaux féminins.

Special Project

ZETO Yang Li, *Kindergarten-1*,
2016. Photography series
404 NOT FOUND, 100×75 cm,
50×37.5 cm. Courtesy the artist.
Photographies de la série *404 NOT
FOUND*, 100×75 cm, 50×37,5 cm.
© ZETO Yang Li

ZETO ART presents an exhibition entitled "migration (迁徙)", bringing together young artists who work actively in France, China and Japan with various media including photography, painting, sculpture, installation, etc. Either forced or by their own will, all the participating artists emigrated from their original cultural contexts to new civilizations, where they now live and explore through works of art. As the phenomenon is directly related to the difference between the social status of their homelands and the adapted countries, their works reveal different perspectives and offer both aesthetic and sociologic value to the discussion on "migration".



104

"Migration"
curated by ZETO ART A 205

ASIA NOW 2017

ZETO ART is a curatorial team dedicated to promoting young Asian artists from all over the world. For this special project, ZETO ART integrates traditional curatorial approaches with new communication channels, such as live streaming on multiple platforms.

ZETO ART présente une exposition, « Migration », qui réunit des jeunes artistes travaillant en France, en Chine et au Japon sur des supports variés, y compris la photographie, la peinture, la sculpture, des installations, etc. Contre leur gré ou volontairement, ces artistes ont tous émigré de leur milieu culturel d'origine vers de nouvelles civilisations, où ils vivent désormais et qu'ils explorent à travers leurs œuvres. Directement liés à la différence de statut social dans leur pays natal et dans le pays d'accueil, leurs travaux montrent le changement de perspective et apportent une valeur à la fois esthétique et sociologique au débat sur la migration.

ZETO ART est une équipe de commissaires d'exposition qui aide à promouvoir de jeunes artistes asiatiques partout dans le monde. Pour ce projet spécial, ZETO ART intègre une approche curatoriale traditionnelle à des moyens de communication nouveaux, comme le streaming en live sur diverses plateformes.

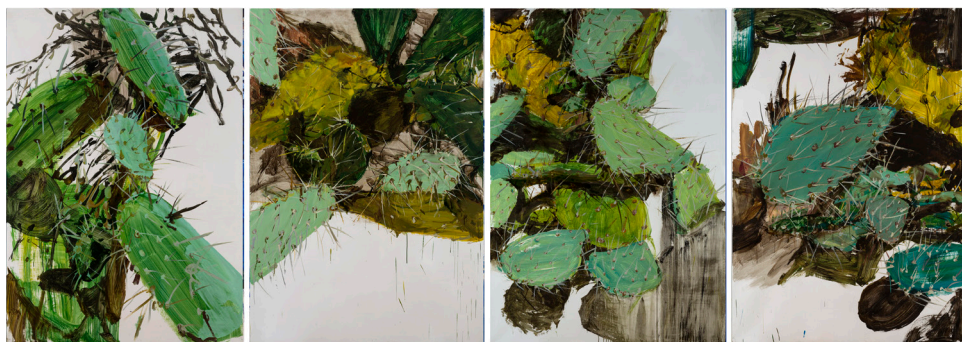
105

Special Project

Kang Lei, *Park 2016 Prick*, 2016.
Tempera, 200 × 140 × 4 cm.
Courtesy the artist. Tempera,
200 × 140 × 4 cm. © Kang Lei

Kang Lei
Du Haijun

The dual exhibition of Kang Lei and Du Haijun, *SHIFT*, explores new artistic directions in a contemporary context. Kang Lei uses traditional tempera to give her œuvres a sense of distance. Beyond what appears on the surface – bright colors, hard brush strokes, delicate compositions – there hides more symbolic and metaphoric meanings. Du Haijun lives and works in Shanghai. Inspired by the active yet hectic metropolitan life, Du turns office buildings, high-speed trains, streets, and figures into compositions of geometric blocks. Although abstract, there are still traces of lives in Du's plane world – a metaphor of the reality in modern cities. Du also takes elements from cities and recreates onto safety facilities such as fire hydrants, turning ready-mades into installations that imply the stress and anxiety people are facing in the society.



106

"SHIFT" curated by
Zhan Zhou Art Center S P5

ASIA NOW 2017

The two artists bring new information and content through reinterpreting symbols. Although they both reflect on the post-modern arts and use a contemporary expression, they give their unique insights based on their different educational backgrounds, life experiences, and artistic ambitions. Seclusion and mundaneness are juxtaposed: the complexity of the surface forms and the awakening of perception and the thought reunited. Each artist's concerns and thoughts on the epoch, region, social reality, and the ultimate fate of human can trickle into a river, so as to define the future direction of the arts.

L'exposition duo de Kang Lei et Du Haijun, *SHIFT*, explore de nouvelles directions artistiques dans un contexte contemporain. Kang Lei utilise la tempera traditionnelle pour créer dans ses œuvres une impression de distance. Au-delà de ce qui apparaît en surface – couleurs vives, coups de pinceau dur, compositions délicates – se cachent des significations symboliques et métaphoriques. Du Haijun vit et travaille à Shanghai. Inspiré par la vie turbulente et exubérante de cette métropole, Du transforme les tours de bureaux, les trains à grande vitesse, les rues et les personnes en compositions de blocs géométriques. Malgré l'abstraction, il reste des traces de vie dans le monde plat de Du – une métaphore de la réalité dans les villes modernes. Du prend également certains éléments des villes et recrée, sur des installations de sécurité telles que des bouches d'incendie par exemple, transformant des objets tout faits en installations qui évoquent le stress et l'anxiété auxquels les gens sont confrontés dans la société. En réinterprétant les symboles, les deux artistes introduisent de nouvelles informations et de nouveaux contenus. Bien que tous deux mènent une réflexion sur les arts post-modernes et utilisent une expression contemporaine, ils expriment chacun leur vision personnelle, liée à leur passé et leur éducation, à leurs expériences et à leurs ambitions artistiques.

107

Official Partners

CHRISTIE'S ARDIAN NOMURA Amundi
ASSET MANAGEMENT

Strategic Culture Partners

부산비엔날레조직위원회 Busan Biennale Organizing Committee korea Arts management service THE *art of this* CENTURY CULTURE SECRETS ANNOUVALENTS DES ARTS ArtRunners OPERATOR PARTNER SERVICE INSEEC MSc & MBA

Conversation Platform Partners

展洲国际 CHANGZHOU INTERNATIONAL FORUM BERNARD CONTROLS

Media Partners

A BeauxArts Magazine OCULA The New York Times LE QUOTIDIEN DE L'ART the Artling theartling.com 燃点 Ran Dian The Art Gorgeous LARRY'S LIST artnet 艺术界 LEAP whitewaller

Brand Partners

Ruinart PONT DES ARTS KIM MEE HYE Antwerp Juice Lab. - LES HOMMES DE BAR - SIACI SAINT HONORE

Scenography Partners

ND M E R C I A L 100%

Abdullah Abdul
Anuar Haffendi
Aquilizan Isabel & Alfredo
Bae Bien-U
Bin Woo Hyuk
Cai Lei
Cai Zebin
Chen Hangfeng
Chen Qiulin
Choi Joseph
Chung Chi Yung
Chung Sang Hwa
Chung Seung Un
Cruz Marina
Damag Gaston
Du Haijun
Feng Bingyi
Grogan Lucas
Guo Cheng
Guo Donglai
Gutierrez Robert
Ha Chong Hyun
Ham Kyungah
Hong Beum
Hong Hao
Hou Zichao
Huang Yishan
Idris Hasanul Isyraf
Je Yeoran
Jiang Zhi
Ju Anqi
Kang Lei
Kim Ayoung
Kim Eull
Kim Hyun Sik
Kim In Kyum
Kim Jooyoung
Kuan Yeoh Choo
Kwon Hayoun
Lee Dong Yub

Lee Seahyun
Lee Ufan
Lee Wan
Leng Lin
Li Chevalier
Li Tingwei
Ling Jian
Liou Jawshing Arthur
Liu Bolin
Liu Jianhua
Liu Tao
Lu Xinjian
Min Jung-Yeon
Nakajima Hiroyuki
Nakazato Shinya
Nara Yuki
Nguyen Thai Tuan
Ocampo Manuel
Onodera Yuki
Pang Ruben
Park Kelvin Kyung Kun
Park Kiwon
Pu Yingwei
Rodriguez Issay
Ryu Dong Ryong
Samat Anne
Sanpitak Pinaree
Sharma Jeremy
Shen Han
Shen Wei
Shi Yiran
Shim Moon-Pil
Shoi
Son Il
Song Dong
Song Suzanne
Sugiyama Kenji
Suh Haiyoung
Talents Louie
Tanaka Chisato

Tang Chao
Tong Kunniao
Truc-Anh
Vassallo Mark
Ventura Ronald
Wang Chuan
Wang Jun
Wang Yi
Whan Namgoong
Wu Xinmo
Xiao Yu
Xie Kan
Xie Yi
Yan Heng
Yang Jung Uk
Yang Shu
Yoon Sang Yuel
You Hye Sook
Yun Hyong Keun
Zhang Dali
Zhang Ji
Zhang Zhenyu
Zhao Duan
Zhao Robert Renhui
Zhao Zhao
Zheng Mengzhi
Zhong Yunshu

Ami Barak, Odile Burluraux, Elisa Cousseran, Bénédicte Colpin, François Curiel, Jean-Christophe Laizeau, Victor Le, Géraldine Lenain, Karen Levy, Sophie Makariou, Hervé Mikaeloff, Morgan Morris, Judith Suriau, Uli Sigg, Liyu Yeo, Wang Ying, Eric Guetta, Jérémie Delecourt.

Nous remercions également chaleureusement l'IESA, l'INSEEC et toutes les Écoles, Justine Sennepin et toute l'équipe des stagiaires pour leur précieuse collaboration.

**en forme
de vertiges**

RÉVÉLATIONS
EMERIGE
2017

**bourse
révélations
emerige
2017**

exposition
8 — 30
novembre
2017

mali arun
laetitia de chocqueuse
marcel devillers
 Jérôme grivel
alice guittard
luke james
fabien léaustic
alice louradour
gwilherm lozac'h
eva medin
linda sanchez
apolonia sokol

commissariat:
gaël charbau

entrée libre
du mercredi au dimanche
de 13h à 19h

Villa Emerige
7, rue Robert Turquan – 75016 Paris

www.revelations-emerige.com
f t i @emerigemecenat

Avec le parrainage
du ministère de la Culture



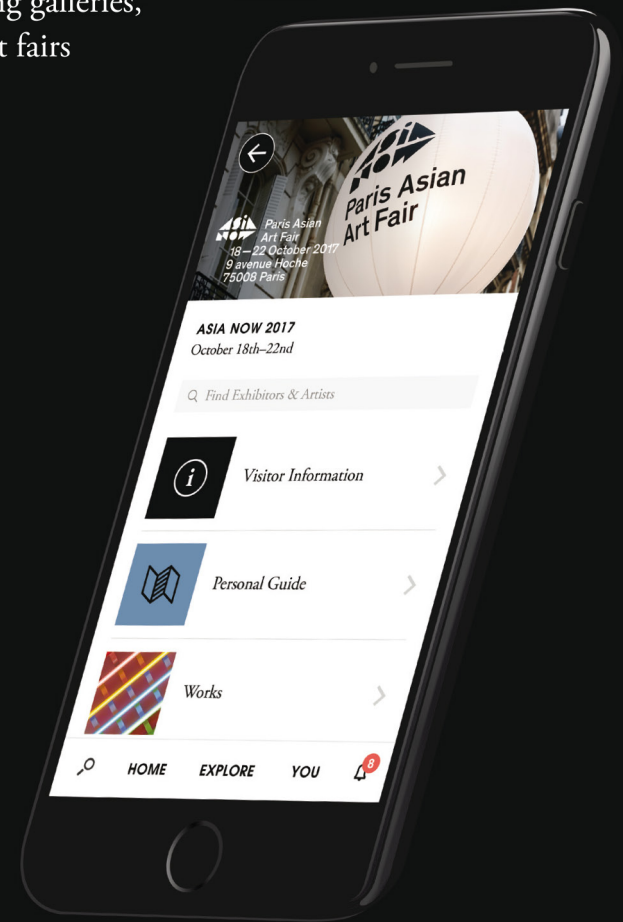
Culture

EMERGENCE FONDS
DE DOTAATION
EMERIGE

ARTSY

Buy art online

from the world's leading galleries,
auction houses, and art fairs



Artsy for iPhone | Artsy.net

OCULA

Presenting the best in
contemporary art to a
global audience.

www.ocula.com

SCÉNOGRAPHIES ET INSTALLATIONS VÉGÉTALES

MERCIRAYMOND

MERCIRAYMOND.FR



A revolutionary online fine art logistics marketplace -
efficient, reliable and secure.

Obtain multiple shipping quotes -
customized, standardized and easy to compare.

info@artrunners.com
www.artrunners.com

3 PROGRAMMES MSc & MBA SPÉCIALISÉS
MANAGEMENT CULTUREL & MEDIAS
PARIS





THEARTLING.COM

AN ONLINE GALLERY
& ART CONSULTANCY
FEATURING
CONTEMPORARY ASIAN
ART & DESIGN.

| *Mangroves Rhythm*
by Hengki Koentjoro

A CURATED SELECTION FROM ASIA'S BEST ARTISTS AND DESIGNERS

CONTACT@THEARTLING.COM

the
Artling

The New York Times

To reach today's art lovers, you need a global canvas.



Every day, the world's most influential collectors, sellers and art lovers rely on The New York Times to bring them inside the international arts scene.

For advertising information, contact Arnaud Sellier at asellier@nytimes.com, or call +33 1 41 43 93 89.





Ruinart

LA PLUS ANCIENNE MAISON
DE CHAMPAGNE



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.